D) LITERATURBERICHT

(Für 1934/35)

Mit grundsätzlicher Beschränkung auf den außereuropäischen Orient unter Beihilfe von P. V. Inglisian-Wien für die armenische und von Prof. Dr. G. Graf-Donauwörth für die christlich-arabische Literatur bearbeitet von Prof. Dr. W. Heffening-Bonn.

Da die Schwierigkeiten bei der Erlangung der ausländischen Literatur, der selbständigen Werke wie auch der Zeitschriften, von Jahr zu Jahr größer statt geringer geworden sind, schien es geboten, den Bericht jeweils wieder über zwei ineinander übergreifende Jahre zu erstrecken. Trotzdem aber blieben mir die ausländischen selbständigen Werke meist noch unzugänglich, so daß ich mich auf eine einfache Titelanführung beschränken mußte (in den Anmerkungen durch * vor dem Druckort kenntlich gemacht). Auch mußte die armenisch geschriebene Literatur des Jahres 1935 für den nächsten Bericht zurückgestellt werden, da der Mitarbeiter durch Krankheit leider verhindert war, das Material rechtzeitig zu liefern.

Die armenischen und georgischen Namen werden möglichst nach der bei den Preußischen Bibliotheken üblichen Transkription umschrieben. — Der OC. steht in einem Tauschverhältnis mit folgenden Zeitschriften: BNgJb., BZ., EO., M., MUB., OLZ., RHE., RSO., ZDPV., ZNtW., ZS.

Es wird gebeten, Aufsätze, die in Sammelwerken (vor allem in Festschriften) sowie in weniger verbreiteten und in solchen Zeitschriften erscheinen, die nur ausnahmsweise den christlichen Orient berühren, in einem Separatabzug mit Angabe des Titels sowie der Band-, Jahres- und Seitenzahl der betreffenden Zeitschrift oder Publikation an Prof. Dr. Heffening, Bonn, Beethovenstr. 6, freundlichst zu senden.

Römische Ziffern bedeuten den Band, arabische vor römischen Ziffern die Serie.

AB. = Analecta Bollandiana. — Aeg. = Aegyptus. — Aeth. = Aethiopia. — AIPHO. = Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientale. — BASOR. = Bulletin of the American Schools of Oriental Research. — BIFAO. = Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale au Caire. — BMG. = Bulletin du Musée de Géorgie. — BNgJb. = Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher. — Byz. = Byzantion. — BZ. = Byzantinische Zeitschrift. — CRSAI. = Comptes Rendus des Séances de l'Acad. des Inscriptions et Belles-Lettres. — EO. = Echos d'Orient. — HL. = Das Heilige Land. — JA. = Journal asiatique. — JAOS. = Journal of the American Oriental Society. — JEA. = Journal of Egyptian Archaeology. — JPOS. = The Journal of the Palestine Oriental Society. — JTS. = The Journal of Theological Studies. — LM. = Le Muséon. — M. = al-Machriq. — Mas. = al-Masarra. — MBS. = al-Mağalla al-Batrijarkīja as-Surjānīja (Jerusalem: Syr. Markuskloster). — MO. = Monde Oriental. — MUB. = Mélanges de l'Université St.-Joseph, Beyrouth. — NS. = Νέα Σίτων. — O. = Orientalia (Rom). — OCP. = Orientalia Christiana Periodica. — OLZ. = Orientalistische Literatur-Zeitung. — PEF. = Palestine Exploration Fund, Quarterly Statements. — QDAP. = The Quarterly of the Department of Antiquities in Palestine. — RB. = Revue biblique. — RevSR. = Revue de science religieuse. — SbPAW. = Sitzungsberichte der Preuß. Akad. d. Wissensch., phil.-hist. Kl. — WZKM. = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. — ZÄgSAK. = Zeitschrift für ägyptische

Sprache und Altertumskunde. — ZDMG. = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. — ZDPV. = Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins. — ZNtW. = Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche. — ZS. = Zeitschrift für Semitistik.

Autorenverzeichnis zum Literaturbericht.

(Die Zahlen verweisen auf die Anmerkungen.)

‘Abd al-Aḥad Tūmā al-Bar-
tūlī 225.	Bréhier, L. 314.	Fosdick, H. E. 48.
Abel, A. 16.	Brockelmann, C. 182.	Foster, J. 131.
Ačārean, H. 269.	Bucher, P. 191.	Franses, D. 151.
Adontz, N. 90, 98.	Budge, E. A. W. 245.	Furlani, G. 183.
Aešcoly, A. Z. 116.	Burkitt, F. C. 142, 166, 198.	
Afrām s. Ignatius Afrām.	Burmester, O. H. E. 190,
192, 202, 204, 227, 228.	Gabričidze, E. 290.
Ahlmark, A. L. 242.		al-Ġalabī, D. 213.
Almagià, R. 60.	Cachin, G. M. 179.	Ġanima, J. 87.
Alt, A. 329.	Caimpenta, U. 77.	Gauthier, H. 58.
Alype, P. 94.	Calderini, A. 57.	Gehman, H. S. 194.
Andrā’ūs, E. 105.	Canard, M. 16.	Gibbins, H. J. 23.
<i>Anonym</i> 42, 46, 110, 226.	Casey, R. P. 18, 279.	Gisler, M. 43.
Anstein, H. 82, 114.	Caucig, F. v. 310.	Grébaut, S. 2, 8, 234—239,
244, 247, 249—254, 257,
260, 263—265.
Antoniadis, E. 29a.	Chabot, J. B. 163.	Grégoire, H. 16, 55, 56, 327.
Asinari di San Marzano, R.
73.	Chaîne, M. 84, 186.	Griaule, M. 63, 64, 64a, 159,
258, 266—268.
Atchley, E. G. C. F. 21.	Cheesman, R. E. 65.	Grühl, M. 69, 70.
Aubert, M. 324.	Ciravegna, G. 68.	Guyer, S. 302.
Avi-Yonah, M. 308, 309.	Clercq, C. de 12.	
‘Awād, G. H. 216a.	Connolly, R. H. 6, 173.	
Ayrout, H. 104.	Cosson, A. de 92.	
	Cousa, A. s. Kūsā.	
	Crowfoot, J. W. 299.	Hallock, F. H. 262.
Bacha , C. s. al-Bāšā.	Čubinašwili, G. 307, 319.	Hanauer, J. E. 158.
Backvis, Cl. 16.		Harmsworth, G. 81.
Baly, C. 300.	al-Daḥdāḥ s. Naġīb-Salīm.	Harvey, W. 297.
Barnouw, A. J. 172.	Dauvillier, J. 154.	Hatzouni, H. V. 284.
al-Bartūlī s. ‘Abd al-Aḥad.	Delehayé, H. 296.	Hausherr, I. 19, 133, 175.
al-Bāšā, Q. 88, 97.	Downey, Gl. 293.	Hedley, P. L. 193.
Baudoux, C. 216.	Drower, E. S. 144.	Henderson, G. D. 108.
Baumstark, A. 35, 155, 171.	Du Manoir, H. 109.	Herman, E. 31.
Baxter, J. H. 39.	Dunckley, F. C. 79.	Herscher-Clément, I. 261.
Becquet, Th. 124.	Duvigneau, A. B. 112.	Höeg, C. 33.
Bell, H. I. 148.	Džawaḥišwili, J. 91, 274.	Hofmann, G. 14.
Benveniste, E. 178.		Honigmann, E. 16, 17, 54.
Beth, K. 132.	Edgerton, W. F. 187.	Hüf, O. 151.
Bévenot, H. 278.	Ehrhard, A. 10.	Ḥūrī, C. S. 34a.
Blyth, E. M. E. 113.	Engberding, H. 153.	Huyn, L. 62.
Bock, E. 47.	Euringer, S. 241, 248.	Hyazinth 214, 219.
Bočoridze, G. 286.		
Böhlig, A. 210.	Fahad, B. T. 229.	Jackson, A. V. W. 141.
	Feghali, M. 158a.	Janin, R. 11.

- Janssens, H. F. 185.
 Jerphanion, G. de 303, 326.
 Ignatius Afrām 96, 106, 147, 218, 220—224, 330.
 Inglisian, V. 281.
 Ingorokwa, P. 85.
 Jones, A. H. M. 93.
 Joüon, P. 145.
 Jugie, M. 129, 130, 176.
- K**allistos 41.
 Kalmer, I. 62.
 Karst, J. 289.
 Kekelidze, K. 285.
 Kerio, H. 128.
 Khouri, C. S. s. Ḥūrī.
 Kiera, J. 52.
 Kirchhoff, K. 150.
 Kirwan, L. P. 59.
 Klostermann, E. 138.
 Knoll, C. G. 49.
 Kortenbeutel, H. 210.
 Kraeling, C. H. 165.
 Kuryłowicz, J. 233.
 Kūsā, A. 103.
- Lacombe, J. 15.
 Lagier 99.
 Lagrange, M.-J. 167.
 Lantschoot, A. van 215.
 Lassus, J. 311, 312.
 Lauriotis, E. K. 28.
 Lazzati, G. 101.
 Lebedeva, V. 321.
 Lefort, L. Th. 195—197.
 Leiris, M. 160.
 Le Roux, H. 78.
 Leroy, M. 275.
 Levi della Vida, G. 4.
 Lieberenz, P. 72.
 Lietzmann, H. 100, 169.
 Littmann, E. 1, 61.
 Löfgren, O. 246.
 Loosen, 13a.
 Lot-Borodine, M. 25.
 Louillet, G. 16.
 Lyonnet, S. 277.
- Macler, F. 273.
 Mandalà, M. 27.
 Mariès, L. 36.
 Marr, N. J. 305.
- Martin, Ch. 123.
 Marzo, C. di 3.
 Maude, M. 118, 174.
 Mayence, F. 294, 295.
 Meillet, A. 270—272.
 Melikhseth-Begi, L. 289a.
 Menoud, Ph. H. 168.
 Mercer, S. A. B. 240.
 Meščaninov, I. 9.
 Messerschmidt, F. 292.
 Messina, G. 135.
 Middleton, R. D. 24.
 Miedema, R. 115.
 Mingana, A. 184.
 Mlaker, K. 276.
 Monneret de Villard, U. 304.
 Monroe, E. 93.
 Mori, A. 60.
 Moss, C. 177.
 Mouterde, P. 86, 121.
 Mžik, H. v. 95.
- Nab'ā, P. 146.
 Nādir, J. 120.
 Nağīb Salīm al-Daḥdāḥ 88.
 Nallino, C. 16.
 Nesbitt, L. M. 74.
 Nollet, G. 256.
 Noye, P. 143.
 Nyberg, H. S. 136, 137.
- O**mar Toussoun 125.
 Ortiz de Urbina, I. 127.
 Oudenrijn, M. A. van den 282.
- Pantelakis, E. G. 30, 122.
 Papadopulos, Chr. 102.
 Peeters, P. 203, 283.
 Peradze, G. 288.
 Peters, C. 164.
 Phillips, C. A. 172.
 Plooi, D. 170, 172.
 Polotsky, H. J. 134, 139, 208.
 Pucci, G. 75.
- Qauḥ čišwili, S. 91a.
 Quasten, J. 20.
- R**abban, R. 180.
 ar-Rağğī, M. (Rajji) 152.
 Rebeaud, H. 83.
- Rey, C. F. 80.
 Ricciotti, G. 13.
 Rice, D. T. 37.
 Rich, E. G. 64.
 Rikli, M. 66.
 Roos, J. 151.
- Ṡabāriḥ, D. 103.
 Ṡā'ig, J. 107, 119, 119a.
 Sakisian, A. 317, 322.
 Salīm al-Daḥdāḥ s. Nağīb.
 Šanidze, A. 287.
 Sarkīs, J. N. 103.
 S bath, P. 217a, 230, 231.
 Schabarekh s. Ṡabāriḥ.
 Scheftelowitz, I. 140.
 Scheidt, H. 22.
 Schleifer, J. 161.
 Schmerling, R. 320.
 Schmidt, J. H. 301.
 Schmidt, K. F. W. 207.
 Schwartz, E. 117.
 Schweinburg, K. 30a.
 Sedlmayr, H. 306.
 Simon, J. 126, 199, 255, 259.
 Skeat, T. C. 148.
 Sohn-Rethel, A. 64a.
 Sophronios, P. L. 29.
 Stafford, R. S. 111.
 Starr, J. 328.
 Staude, W. 316.
 Ṡtefānescu, J. D. 26.
 Stegemann, V. 189, 212.
 Steinwenter, A. 206.
 Stier, F. 243.
 Stinespring, W. F. 318.
 Strothmann, W. 217.
 Stummer, F. 45.
- T**annūs, I. 51.
 Taoutel, F. 5.
 Tardo, L. 34.
 Thompson, R. C. 7.
 Thurdsopireli, D. 290.
 Till, W. 188, 200, 209.
 Tillyard, H. J. W. 32.
 Tisserant, E. 237.
 Torrey, Ch. C. 181.
 Toussoun s. OmarToussoun.
 Trempela, P. N. 149.
 Tschubinaschwili s. Čubi-našwili.

Vasiliev, A. A. 16, 89.	Weitzmann, K. 313.	Yalon, H. 162.
Vergote, J. 201.	Weitzmann-Fiedler, J. 325.	
Vincent, H. 298.	Wencker-Wilberg, F. 67.	Zaijāt, H. 157.
Vismara, S. 101 a.	Wendt, K. 95 a.	Zanolli, A. 280.
Vogels, H. J. 44.	Weulersse, J. 50.	Zimolong, B. 40.
Volbach, W. F. 38.	Wittek, P. 53.	Zoli, C. 60, 76.
	Wodtke, G. 323.	Zuntz, D. 315.
Wace, A. 156.	Worrell, W. H. 205, 211.	Zur Mühlen, L. von 71.
Watzinger, K. 291.		

I. Allgemeines.

(Auf mehrere Gebiete sich erstreckende oder auch den europäischen christlichen Orient bzw. griechisches Schrifttum betreffende Publikationen.)

a: GESCHICHTE DER STUDIEN: Auf den Altmeister „Ignazio Guidi“ veröffentlichten E. Littmann¹ einen warmen Nachruf mit besonderer Würdigung seiner abessinischen Studien und S. Grébaut² mit einer Bibliographie seiner Schriften zur äthiopischen Philologie, während auf italienischer Seite ein Nekrolog von C. di Marzo³ und eine Würdigung des „Opera orientalistica di Ignazio Guidi“ mit besonderer Berücksichtigung seiner bedeutsamen Arbeiten über den christlichen Orient von G. Levi della Vida⁴ zu verzeichnen sind; ferner erschien ein arabischer Nachruf von F. Taoutel⁵. In einem von mehreren Verfassern stammenden Nachruf auf „Francis Crawford Burkitt“ mit einer Bibliographie von „Professor Burkitt's writings“ behandelt R. H. Connolly⁶ dessen syrische Studien. Auf „Ernest Alfred Wallis Budge 1857—1934“ schrieben R. C. Thompson⁷ und S. Grébaut⁸ Nekrologe, dem Grébaut eine Bibliographie der Schriften zum Äthiopischen beifügt. Die Arbeiten des verstorbenen „N. Marr, le linguiste“ würdigt I. Meščaninov⁹.

b: GESCHICHTE UND REALIEN: *α) Geschichte:* Eine nach neuen Gesichtspunkten eingeteilte Kirchengeschichte beginnt A. Ehrhard¹⁰ mit einem ersten Bande „Urkirche und Frühkatholizismus“. Von R. Janin¹¹ „Les églises orientales et les rites orientaux“ erschien eine dritte Auflage, während C. de Clercq¹² „Les églises unies d'Orient“ und G. Ricciotti¹³ „Roma cattolica e Oriente cristiano“ populäre Darstellungen sind. „Vom Niedergang des Christentums im Kalifenreich“ handelt Loosen^{13a}.

¹ ZDMG. LXXXIX, 119/30. ² Aeth. III, 137/41. ³ aus: Annali dell' Istituto Superiore Orientale VIII (13 S.). ⁴ Oriente Moderno XV, 236/48. ⁵ M. XXXIII, 445/8 (arab.). ⁶ JTS. XXXV, 225/54, 337/46. ⁷ JEA. XXI, 68/70. ⁸ Aeth. III, 134/6. ⁹ Bulletin de l'Acad. des sciences de l'URSS. Cl. des sc. sociales 1935, S. 103/16. ¹⁰ Bonn 1935 (328). ¹¹ *Paris 1935 (XII, 655). ¹² *Paris 1934 (160) = Bibliothèque catholique des sciences religieuses 94. ¹³ *Florenz 1935 (144). ^{13a} HL. LXXIX, 72/7.

G. Hofmann¹⁴ veröffentlicht eine dokumentarische Untersuchung über „Il vicariato apostolico di Constantinopoli 1453—1830“, wobei auch das Christentum in Kleinasien, besonders die unierten Armenier berücksichtigt werden. Die laufende „Chronique des églises orientales“ von J. Lacombe¹⁵ behandelt von den hier in Frage kommenden Kirchen diesmal nur die „Église de Chypre“. — Von dem bekannten Buche A. A. Vasiliev¹⁶, „Byzance et les Arabes“ erschien jetzt der erste Band „La dynastie d'Amorium (820—867)“ in einer auf den heutigen Stand gebrachten „Édition française préparée par H. Grégoire et M. Canard avec le concours de C. Nallino, E. Honigmann et Cl. Backvis“ mit neuen Beiträgen von Canard, Grégoire, Abel („La polémique théologique aux 8^e et 9^e s.“) und G. Louillet („Vies de saints grecques pouvant servir pour l'histoire de certains événements“); als dritten Band des Werkes von Vasiliev steuerte E. Honigmann¹⁷ eine gründliche Arbeit über „Die Ostgrenze des byzantinischen Reiches von 363—1071 nach griechischen, arabischen, syrischen und armenischen Quellen“ bei.

β) *Lehre*: In einer Untersuchung „The study of gnosticism“ behandelt R. P. Casey¹⁸ den Begriff Gnostik bei den frühchristlichen und haeretischen Schriftstellern des Abend- und Morgenlandes und den davon abweichenden modernen wissenschaftlichen Begriff und seine verschiedenen Definitionen. I. Hausherr¹⁹ unternimmt es, „Les grands courants de la spiritualité orientale“ herauszuschälen.

γ) *Liturgie*: Die „Monumenta eucharistica et liturgica vetustissima“ stellt J. Quasten²⁰ mit Anmerkungen zusammen, soweit sie griechisch oder lateinisch erhalten sind. In einem Buche „On the Epiclesis of the eucharistic liturgy and in the consecration of the font“ bespricht E. G. C. F. Atchley²¹ fast die gesamten abendländischen und orientalischen Quellen zu dieser Frage eingehend. H. Scheidt²² untersucht „Die Taufwasserweihe im Sinne vergleichender Liturgieforschung“ textkritisch, formal und inhaltlich. Mit „The problem of the liturgical section of the Didache“ beschäftigt sich H. J. Gibbins²³ und weist aus inneren Gründen die Entstehung der Gebete in Kap. 9, 10 und 14 nach Jerusalem in die Zeit zwischen 30 und 70 n. Chr. Nach R. D. Middleton²⁴ gehen „The Eucharistic prayers of the Didache“ auf *Ḳiddūš*, *ʿAmīdā* und *Birkat hammāzōn* zurück, zumal schon der ganze drei- und fünfgliedrige Aufbau der Didache auf jüdischen Einfluß hinweist. Eine Einführung zu einer Studie

¹⁴ Rom 1935 (336) = *Orientalia christiana analecta* 103. ¹⁵ EO. XXXIV, 209/13. ¹⁶ Brüssel 1935 (XV, 451) = *Corpus Bruxellense historiae Byzantinae* 1.
¹⁷ Brüssel 1935 (269) = *Corpus Brux. hist. Byzant.* 3. ¹⁸ JTS. XXXVI, 45/60.
¹⁹ OCP. I, 114/38. ²⁰ Bonn 1935—36 (IX, 233) = *Florilegium patristicum* 7.
²¹ London 1935 (VI, 210) = *Alcuin Club Collections* 31. ²² Münster 1935 (104) = *Liturgiegeschichtliche Quellen u. Forschungen* 29. ²³ JTS. XXXVI, 373/86. ²⁴ ebenda, 259/67.

über den inneren Gehalt der byzantinischen Liturgie, vornehmlich nach Nikolaos Kabasilas, bietet M. Lot-Borodine²⁵ in dem Aufsätze „Initiation à la mystique sacramentaire de l'Orient“. Den im Bericht für 1933 Nr. 14 erwähnten Aufsatz „L'illustration des liturgies dans l'art de Byzance et de l'Orient“ führt J. D. Ștefănescu²⁶ jetzt zu Ende; er behandelt hier auf etwas breiterer Grundlage die Illustrationen zur Missa fidelium, die symbolischen Figuren aus dem Alten Testament, der Basilius- und Präsanktifikaten-Liturgie sowie verschiedene liturgische Psalmen, Hymnen und Troparia. Die erste vollständige historische Darstellung der „Protesi della liturgia nel rito bizantino greco“ bietet M. Mandalà²⁷. Über „Αἱ πρὸς ἀναθεώρησιν τῶν ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων γενόμεναι ἀποπειραὶ ἐν τῇ Ὀρθοδόξῳ Ἀνατολικῇ Ἐκκλησίᾳ“ schreibt E. Kurila Lauriotis²⁸, während P. L. Sophronios²⁹ über den Kontakion-Dichter „Κυριακὸς ὁ ποιητὴς“ handelt. Ferner liefern E. Antoniadis^{29a} Beiträge „Περὶ τῶν ἐν ταῖς ἱεραῖς ἡμῶν ἀκολουθίαις Προκειμένων καὶ Ἀλληλουαρίων“ und E. G. Pantelakis³⁰ zu „Τὰ Συναϊτικά χειρόγραφα τῶν λειτουργικῶν βιβλίων τῆς Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας“. „Zum Ursprung der Lehre vom Sauerbrote“ äußert sich K. Schweinburg^{30a} hauptsächlich nach den byzantinischen theologischen Schriftstellern. Über das allmähliche Aufkommen der „Εὐχὴ ἐπὶ διγάρμων“ schreibt E. Herman³¹ einen beachtenswerten Aufsatz.

δ) *Liturgische Musik*: Grundlegend ist das „Handbook of the middle byzantine musical notation“ von H. J. W. Tillyard³², in dem die Regeln für die Übertragung dieser Notation in die moderne Notenschrift geboten werden, während C. Höeg³³ in einem ebenso grundlegenden Buche „La notation ekphonétique“ mit einer Skizzierung der ekphonetischen Systeme in syrischen, soghdischen, koptischen und armenischen Handschriften behandelt. L. Tardo³⁴ beschreibt „Un manoscritto καλοφωνικόν del sec. XIII nella collezione melurgica bizantina della biblioteca Universitaria di Messina“. Eine größere Veröffentlichung „Chants ecclésiastiques Byzantins“ beginnt C. S. Hūrī^{34a} mit einem ersten Band: „La Messe.“

c: LITERATUR: Eine Fülle von „Neuen orientalistischen Problemen biblischer Textgeschichte“ deckt A. Baumstark³⁵ auf, wobei er durch wenige ausgewählte Belege die Verhältnisse schlaglichtartig beleuchtet; es handelt sich dabei einmal um den Targum-Charakter der gesamten aramäischen und griechischen AT-Überlieferung, einschließlich der Pešitthā und Septua-

²⁵ Revue des sciences philos. et théolog. XXIV, 664/75.

²⁷ *Grottaferrata 1935 (188).

²⁶ AIPHO. III, 403/508.

²⁹ Εὐς μνήμην Σπ. Λάμπρου. Athen 1935, S. 255/8.

²⁸ NS. XXX, 82/9, 129/46, 218/34,

³¹ OCP. I, 467/89.

³² *Kopenhagen 1935 (50) = Monumenta musicae Byzantinae I, 1.

³³ *Kopenhagen 1935 (162) = Monumenta Musicae Byzant. I, 2.

^{34a} angezeigt in: Mas. XXI, 390.

³⁵ ZDMG. LXXXIX, 89/118.

ginta, und dann um die syrische Evangelienüberlieferung, speziell um die Nachwirkungen des Diatessaron in syrischer, arabischer (besonders die spanisch-arabische Evangelienübersetzung des Velasquez), mittelniederländischer, althochdeutscher und vor allem altlateinischer, aber auch in armenischer und georgischer Überlieferung; die zuverlässigste Diatessaron-Überlieferung dürfte sich danach im Altlateinischen finden, da gerade der armenisch erhaltene Diatessaronkommentar Aphraems zeigt, daß hier mit einer schon langen Geschichte des Diatessarons zu rechnen ist. In einer Arbeit, „Hippolyte de Rome sur les bénédictions d'Isaac, de Jacob et de Moïse. Notes sur la tradition manuscrite, texte grec, versions arménienne et géorgienne“, weist L. Mariès³⁶ die Zuverlässigkeit der armenischen und georgischen Übersetzung nach, was gerade für den zweiten im griechischen Original verlorenen Teil von Bedeutung ist.

d: DENKMÄLER: Ein Werk über die „Byzantine art“ veröffentlicht D. T. Rice³⁷, während die Schrift von W. F. Volbach³⁸, „L'arte bizantina nel medioevo“, ein Führer durch das Vatikanische Museum ist. Bedeutende neue Funde wurden in Konstantinopel gemacht, über die J. H. Baxter³⁹, „The secrets of Byzantium. 1. A find in the great palace. 2. A mosaic of vast promise“, berichtet.

II. Geschichte und Realien.

a: ORTS- UND VÖLKERKUNDE: *a) Palästina:* 1. Pilgerberichte und Hl. Stätten: Aus „einem alten Pilgerverzeichnis (Navis peregrinorum, 1561—1695)“ gibt B. Zimolong⁴⁰ Auszüge, während Kallistos⁴¹ das „Ὁδοιπορικὸν τοῦ ἐμπόρου Τρύφωνος Κορομπέτικωφ εἰς τοὺς Ἁγίους Τόπους τῆς Ἀνατολῆς (1593—1594)“ mit einer Beschreibung der Osterfeier in Jerusalem veröffentlicht. Die anonym veröffentlichte „Περιγραφὴ τοῦ Ἱεροῦ κουβουκλίου τοῦ Παναγίου Τάφου κατὰ τοὺς μέσους χρόνους“⁴² stammt aus dem 15. Jahrh. M. Gisler⁴³ bietet einen kurzen Abriß der Baugeschichte von „Sancta Sion und Dormitio Dominae“, während H. J. Vogels⁴⁴ den Bericht Lucians über die Auffindung von „Sankt Stephans Grab“ als ein Traumgebilde hinstellt. In einer ersten Serie seiner „Monumenta historiam et geographiam Terrae Sanctae illustrantia“ stellt F. Stummer⁴⁵ die einschlägigen Abschnitte aus Hieronymus mit eingehenden Anmerkungen zusammen.

2. Reisebeschreibungen: Ein ausgezeichnete auf den neuesten Stand gebrachter Führer erschien unter dem Titel „La Palestine“⁴⁶ in

³⁶ *Paris 1935 (62).
(18 S., 15 Taf.).

³⁷ *Oxford 1935 (XIII, 255, 48).

³⁸ *Rom 1935

LXXIX, 104/10.

³⁹ The Times, Litterary Suppl. 26. u. 28. Okt. 1935.

⁴⁰ HL.

LXXIX, 2/13.

⁴¹ NS. XXX, 383/91, 451/61.

⁴² ebenda, 478/87.

⁴³ HL.

⁴⁴ ebenda, 65/72.

⁴⁵ Bonn 1935 (94) = Florilegium patristicum 41.

⁴⁶ *Paris 1935 (XLII, 814).

5. Auflage. Das nüchtern geschriebene „Palästina. Tagebücher von zwei Reisen“ in den Jahren 1932 und 1934 von E. Bock⁴⁷ enthält kaum Neues. Daneben sind noch zu nennen: H. E. Fosdick⁴⁸, „A pilgrimage to Palestine“, und Chr. G. Knoll⁴⁹, „Mittelmeerorientalische Reise-Eindrücke und Betrachtungen über die Stätten der Heiligen Schrift“.

β) *Syrien und Mesopotamien*: J. Weulersse⁵⁰ widmet in seiner Arbeit „Antioche, essai de géographie urbaine“ auch dem dortigen Christenviertel ein interessantes Kapitel. Eine von Tobias Tarabija im Jahre 1837 verfaßte Reisebeschreibung „Prinz de Joinville im nördlichen Libanon im Jahre 1836“ veröffentlicht I. Tannūs⁵¹ zum erstenmal. Das breit angelegte Buch, „Ins Land des Euphrat und Tigris. Kriegserinnerungen“ des früheren Divisionspfarrers J. Kiera⁵² bringt auch zahlreiche Mitteilungen über das heutige Christentum in Kleinasien und Mesopotamien.

γ) *Kleinasien*: P. Wittek⁵³, „Von der byzantinischen zur türkischen Toponymie“, will die türkische Toponymie für die byzantinische auswerten und sucht dafür Gesetze aufzustellen, wobei er besonders den Herrschaftsbereich der Seldschuken zu Ende des 12. Jh.s, Δόχεια = Tokat und das Mušālim Qal'esi behandelt. Den letztgenannten Ort identifiziert E. Honigmann⁵⁴ mit dem byzantinischen „Charsianon Kastron“. „Notes de géographie byzantine. Les forteresses cappado-ciennes d'Antigu — Nigde et de Tyropoion — Trypia“ schreibt H. Grégoire⁵⁵, während derselbe⁵⁶ an anderer Stelle auf diese „Découvertes géographiques en Asie-Mineure par MM. P. Wittek, Ernest Honigmann et Paul Orgels“ nochmals besonders hinweist.

δ) *Ägypten und Nubien*: Ein „Dizionario dei nomi geografici e topografici dell' Egitto Greco-Romano“ beginnt A. Calderini⁵⁷, während H. Gauthier⁵⁸ „Les nomes d'Egypte depuis Hérodote jusqu'à la conquête arabe“ behandelt. „Notes on the topography of the christian Nubian kingdoms“ nach koptischen, nubischen, arabischen und griechischen Quellen schrieb L. P. Kirwan⁵⁹.

ε) *Abessinien*: Aus der zur Zeit fast unübersehbaren Flut von Schriften über Abessinien stelle ich die wertvollsten an die Spitze. Dies sind zunächst der inhaltvolle Sammelband „L'Africa Orientale⁶⁰“, herausgegeben von der Reale Società Geografica Italiana, mit einer ausführlichen Geschichte der Kenntnis und Entdeckung Abessiniens von A. Mori, mit einer Abhandlung über Ethnologie, Linguistik, Religionsgeschichte und

⁴⁷ Stuttgart 1935 (100). ⁴⁸ *London 1935 (XVI, 332). ⁴⁹ *Zürich 1935 (105).
⁵⁰ Bulletin d'études orientales IV, 27/79. ⁵¹ M. XXXIII, 93/116 (arab.). ⁵² Breslau 1935 (XVI, 818). ⁵³ Byz. X, 11/64. ⁵⁴ Byz. X, 129/60. ⁵⁵ Byz. X, 251/6.
⁵⁶ Bulletin de l'acad. r. de Belgique, Cl. lettres, XXI, 43/8. ⁵⁷ *Kairo 1935.
⁵⁸ *Kairo 1935 (XXIII, 219) = Mémoires prés. à l'Institut d'Égypte 25. ⁵⁹ JEA. XXI, 57/62. ⁶⁰ Bologna 1935 (XI, 407).

Religionsgeographie von R. Almagià und über die staatlich-gesellschaftliche Entwicklung von C. Zoli sowie einer Bibliographie. Das beste und eindrucksvollste Buch über „Abessinien“ schrieb der bekannte Äthiopienforscher E. Littmann⁶¹. Über den Durchschnitt der sonstigen deutschen Veröffentlichungen ragt auch noch das Buch von L. Huyn und J. Kalmer⁶², „Abessinien. Afrikas Unruhe-Herd“, hervor. Einen ausgezeichneten ethnographischen Reisebericht, der sich zwar an weitere Kreise wendet, aber auch für den Fachmann großen Wert besitzt, lieferte M. Griaule⁶³, „Les flambeurs d'hommes“, von dem eine von E. G. Rich besorgte englische Übersetzung, „Abyssinian journey“⁶⁴, sowie neuerdings auch eine deutsche Übersetzung von A. Sohn-Rethel, „Die lebende Fackel. Menschen u. Geister in Abessinien“^{64a} erschienen. R. E. Cheesman⁶⁵ berichtet in einem Aufsatz, „Lake Tana and its islands“, über die dortigen Kirchen und Klöster und deren Besitz an Handschriften. Das Bilderbuch „Wie ich Abessinien sah“ von M. Rikli⁶⁶ enthält auch ausgezeichnete Aufnahmen aus dem religiösen Leben und der religiösen Kunst, darunter von der Prozession und den Feierlichkeiten am Palmsonntag. Der Hauptwert des Buches von F. Wencker-Wildberg⁶⁷ über „Abessinien“ liegt gleichfalls in seinem umfangreichen Bilderanhang. Das Werk von G. Ciravegna⁶⁸ „Nell' Impero del Negus Neghest. Viaggio di esplorazione apostolica“ habe ich leider nicht einsehen können. Über den rassemäßigen Aufbau handelt M. Grühl, „Abessinien. Die Zitadelle Afrikas“⁶⁹, während derselbe Autor in „Abessinien — ahoi! Vom heiligen Nil ins Reich des Negus Negest“⁷⁰ seine Reise ins Kaffa-Gebiet beschreibt; (seine Schilderung des Festes der Wasserweihe in Addis Abeba ist oberflächlich.) In die Provinz Wollega führt L. von zur Mühlen⁷¹, „Im Banne des äthiopischen Hochlandes“, in das Gurage-Gebiet P. Lieberenz⁷² „Das Rätsel Abessinien“, nach Süd-Abessinien R. Asinari di San Marzano⁷³ „Dal Giuba al Margherita“, in das Gebiet der Danakil L. M. Nesbitt⁷⁴ „Abyssinia unveiled. Desert and forest“ (vgl. vorigen Bericht Nr. 43). Die folgenden Werke waren mir unzugänglich: G. Pucci⁷⁵, „Coi ‚Negadi‘ in Etiopia. Note di viaggio“; C. Zoli⁷⁶, „Etiopia d'oggi“; U. Caimpenta⁷⁷, „L'impero Abissino“; H. Le Roux⁷⁸, „Chez la reine de Saba. Chronique éthiopienne“; F. C. Dunckley⁷⁹, „Eight years in Abyssinia“; C. F. Rey⁸⁰ „The real Abyssinia“; G. Harmsworth⁸¹, „Abyssinian adventure“;

⁶¹ Hamburg 1935 (114). ⁶² Salzburg 1935 (347). ⁶³ Paris 1934 (VIII, 205).
⁶⁴ *London 1935 (247). ^{64a} Berlin 1936 (220). ⁶⁵ Geogr. Journal LXXXV, 489/505. ⁶⁶ Berlin 1935 (80). ⁶⁷ Berlin 1935 (149). ⁶⁸ *Turin 1934 (238).
⁶⁹ Berlin 1935 (160). ⁷⁰ Berlin 1935 (295). ⁷¹ Berlin 1935 (289); 2. erweit. Aufl., ebenda (352). ⁷² Berlin 1935 (119). ⁷³ *Rom 1935 (291). ⁷⁴ Hamburg 1935 (360). ⁷⁵ *Florenz 1934 (140). ⁷⁶ *Rom 1935 (293). ⁷⁷ *Mailand 1935 (319).
⁷⁸ *Paris 1935 (302). ⁷⁹ *London 1935 (22). ⁸⁰ *London 1935 (291). ⁸¹ *London 1935 (324).

H. Anstein⁸², „Quer durch Abessinien“. Ohne Bedeutung ist H. Rebeaud⁸³, „Au service du Négus“.

b: ALLGEMEINE UND PROFANGESICHTE: a) *Chronologie:* M. Chaîne⁸⁴ setzt seine vor mehr als zehn Jahren begonnenen „Chronologica“ fort mit weiteren Bemerkungen und Richtigstellungen chronologischer Angaben in äthiopischen Werken. Ebenso führt P. Ingorokwa⁸⁵ seine Untersuchungen über den „altgeorgischen heidnischen Kalender nach den Denkmälern vom 5.—8. Jahrh.“ fort, wobei er allerdings sprachwissenschaftlich unhaltbare Kombinationen aufstellt.

β) *Einzelforschungen:* 1. *Syrien:* Eine „Petite histoire de la Syrie et du Liban“ brachte P. Mouterde⁸⁶ heraus. In Fortführung seiner „Geschichte des Reiches al-Hira“ (vgl. Bericht für 1932 Nr. 67) behandelt J. Ġanīma⁸⁷ die Regierung des Königs an-Nu‘mān b. al-Mundīr III. Abū Qābūs (585—613). Q. al-Bāšā⁸⁸ bietet an Hand von Grundsteuerlisten einen Überblick über die „Verteilung der Grundsteuer im Libanon zur Zeit des Emīr Bašīr II.“, wozu Naġīb Salīm ad-Daḥdāḥ einen Nachtrag beisteuert.

2. *Kleinasien:* A. A. Vasiliev⁸⁹ weist in seinen vornehmlich aus orientalischen Quellen geschöpften „Notes on the history of Trebizond in the seventh century“ auf die Bedeutung dieser Stadt als Militärhafen in den Feldzügen des Heraklius gegen Persien hin und füllt damit eine Lücke in der bisherigen Geschichtsschreibung aus.

3. *Armenien:* Eine historische Studie über „Ašot Erkat‘ ou de fer, roi d’Arménie de 913 à 929“ veröffentlicht N. Adontz⁹⁰.

4. *Georgien:* Von seiner gründlichen „Georgischen Wirtschaftsgeschichte“ brachte J. Džawaḥišwili⁹¹ den zweiten Band heraus. Seine georgische Übersetzung der „Nachrichten Prokops von Caesarea über Georgien“ setzt S. Qauḥčišwili^{91a} fort.

5. *Ägypten:* A. de Cosson⁹² behandelt in seinem die verstreute Literatur über dieses Gebiet ausschöpfenden Buche „Mareotis, being a short account of the history and ancient monuments of the North Western Desert of Egypt and of Lake Mareotis“ auch die christliche Zeit.

6. *Abessinien:* Die kurze und prägnante „History of Abyssinia“ von A. H. M. Jones und E. Monroe⁹³ erschien in einem Neudruck; während P. Alype⁹⁴ ein Geschichtswerk „Sous le couronne de Salomon. L’empire des Négus, de la reine de Saba à la Société des Nations“ herausgab. Über „Die Stammsage der äthiopisch-abessinischen Dynastie“ handelt H. von

⁸² *Basel 1935 (32). ⁸³ Paris 1935 (292). ⁸⁴ Aeth. III, 1/5. ⁸⁵ BMG. VII, 260/336 (georg.). ⁸⁶ *Paris 1935. ⁸⁷ Naġm VII, 121/7, 161/5 (arab.).
⁸⁸ M. XXXIII, 321/60, 612/4 (arab.). ⁸⁹ oben Nr. 29, S. 29/34. ⁹⁰ AIPHO. III, 13/35. ⁹¹ *Tiflis 1934 (XX, 708) (georg.). ^{91a} BMG. VIII, 225/88. ⁹² *London 1935 (IX, 219). ⁹³ *Oxford 1935 (VIII, 188). ⁹⁴ *Paris 1935 (XIV, 312).

Mžik⁹⁵. Die von K. Wendt^{95a} herausgegebene „Amharische Geschichte eines Emirs von Harar im 16. Jahrh.“ wirft neues Licht auf die bisher noch wenig bekannte muslimische Geschichte Abessiniens.

c: PERSONALGESCHICHTE: Nachrichten über „Vornehme Syrer“, die sich vom 5. bis 13. Jh. durch ihre kirchliche Wirksamkeit in der jakobitischen Nation besonders hervorgetan haben, wurden von Ignatius Afrām⁹⁶ gesammelt. Das „Leben des Bišāra Abū Murād“, eines Mönches in Dair al-Maḥlaṣ (1853—1930), schildert Q. al-Bāšā⁹⁷. Die „Notes arméno-byzantines“ von N. Adontz⁹⁸ enthalten Mitteilungen über „La famille de Théodorokan“, „Les Dalassènes“ und „L'aieul des Roubéniens“.

d: ALLGEMEINE KIRCHENGESCHICHTE: *a) Altchristliche Epoche:* Über „L'Orient chrétien des Apôtres jusqu'à Photius“ schreibt Lagier⁹⁹ ein beachtenswertes Buch. In einem kurzen Überblick über „Die Anfänge des Christentums in Syrien und seinem Hinterland“ weist H. Lietzmann¹⁰⁰ auf die zahlreichen gnostischen und jüdischen Sekten sowie auf die sonstigen religiösen Anschauungen hin, gegen die sich das Christentum dort durchsetzte. Ein kritisch und geistvoll geschriebenes Buch über den Patriarchen „Teofilo d'Alessandria“ veröffentlichte G. Lazzati¹⁰¹, dem S. Vismara^{101a} unter der Überschrift „Un patriarca alessandrino del V secolo“ eine eingehende Besprechung widmet.

β) Die morgenländische Orthodoxie: Mit Kritik zu benutzen ist die umfassende „Ἱστορία τῆς Ἐκκλησίας Ἀλεξανδρείας (62—1934)“ von Chr. Papadopoulos¹⁰². Die Veröffentlichung „Les martyrs d'Alep“¹⁰³ bringt in einem ersten Teil „Documents compulsés par A. Coussa (Kūsā) et traduits en arabe par D. Schabarekh (Šabāriḥ)“ über den am 29. Juli 1660 enthaupteten Martyrer Dāwūd ar-Rūmī und den am 7. Febr. 1742 ermordeten Ibrāhīm ad-Dallāl und in einem zweiten Teil „Documents compulsés par J. N. Sarkis“ über die Martyrer des Jahres 1818. Über das heutige „Transjordanie melkite“ handelt H. Ayrout¹⁰⁴, während E. Andrā'ūs¹⁰⁵ in einem Aufsatz „Die melkitische katholische Nation in Kairo“ über deren seelsorgliche und karitativ-soziale Organisation berichtet.

γ) Die syrischen Sonderkirchen: Der Patriarch Ignatius Afrām¹⁰⁶ führt seine gesammelten Nachrichten über die „Bischöfe der Stadt Ḥarrān“

⁹⁵ *Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien, LXV, 64/85.
^{95a} O. IV, 484/501. ⁹⁶ MBS. II, 97/106, 161/72, 193/201, 257/67, 289/99 (arab.).
⁹⁷ *Šaidā 1934 (XVI, 208); 2. verm. Aufl., ebenda 1935 (arab.). ⁹⁸ Byz. X, 161/203. ⁹⁹ *Paris 1935 (480). ¹⁰⁰ SbPAW. 1935, S. 729/30. ¹⁰¹ *Mailand 1934 (VIII, 112). ^{101a} La Scuola cattolica LXIII, 513/7. ¹⁰² *Alexandria 1935 (XVI, 930). ¹⁰³ Harisa 1933—34 (7, 270, 3) (arab.) = Documents inédits p. s. à l'histoire du patriarcat melkite d'Antioche 5. ¹⁰⁴ *Löwen 1935 (31) = Xaveriana 12, 144. ¹⁰⁵ Mas. XXI, 65/74, 234/43 (arab.). ¹⁰⁶ MBS. II, 8/14, 33/40, 65/75 (arab.).

von Abraham (vor 449) bis Afrām (1252) weiter, während dem chaldäischen Patriarchen „Joseph I.“ (1681—1695) J. Šā'ig¹⁰⁷ ein Lebensbild widmet. — In dem Artikel „The heretics of the church and recurring heresies“ bietet G. D. Henderson¹⁰⁸ einen allgemeinen Überblick über den Nestorianismus. H. du Manoir¹⁰⁹ behandelt eingehend „L'argumentation patristique dans la controverse nestorienne“. Das Schicksal der restlichen nestorianischen Gemeinden seit dem Weltkriege behandelt ein anonymes Buch, „The Assyrian tragedy“¹¹⁰, vom assyrischen Standpunkte aus, während R. S. Stafford¹¹¹, „The tragedy of the Assyrians“ diese Dinge vom englischen Standpunkte aus darstellt, wenn er sich auch um eine ernsthafte sachliche Darstellung bemüht. Über „L'expansion nestorienne en Chine d'après Marco Polo“ schreibt A. B. Duvigneau¹¹².

δ) *Die abessinische Kirche*: Einen kurzen Abriß über Wesen und Geschichte der „Church of Ethiopia“ mit besonderer Berücksichtigung ihrer Beziehungen zu Rom bietet E. M. E. Blyth¹¹³, während H. Anstein¹¹⁴, „Die abessinische Kirche. Ihre Entstehung, Erstarrung, Wiederbelebung“ und R. Miedema¹¹⁵, „Abessinië en het Oostersch Christendom van dezen tijd“, ganz populäre Darstellungen sind. A. Z. Aešcoly¹¹⁶ führt seinen Aufsatz „La colonie éthiopienne à Jérusalem. Liste des membres de cette colonie“ zu Ende (vgl. vorigen Bericht Nr. 229).

e: **KONZILIENGESCHICHTE**: Die grundlegende Publikation „Acta conciliorum oecumenicorum. Concilium universale Chalcedonense“ setzte E. Schwartz¹¹⁷ mit dem dritten Teil des ersten Bandes „Actiones VIII—XVII, 18—31“ und dem ersten Teil des dritten Bandes „Epistolarum ante gesta collectio. Actio 1“ fort.

f: **GESCHICHTE DES MÖNCHTUMS**: Die Frage: „Who were the B'nai Q'yâmâ?“ in der 6. und 7. Homilie des Aphraates beantwortet M. Maude¹¹⁸ dahin, daß sie keine Mönche oder Nonnen seien, sondern zu jener Klasse von Asketen und Jungfrauen gehören, die sich in der gesamten frühen christlichen Welt überall finden und sich bis zum 7. Jh. neben den Mönchen und Nonnen erhalten haben. In der Artikelreihe „Denkmäler des Christentums im 'Irāq“ sammelt J. Šā'ig¹¹⁹ die ältesten Nachrichten über „das Kloster Bar'itā“ (östlich von Kermelīs) hauptsächlich nach der Lebensbeschreibung des Gründers Bar'itā (Bar 'Id^htā, † 611) von seinem Schüler Juḥannā in der poetischen Bearbeitung des Abraham [Zab^hē], ferner „das Eliaskloster oder Dair Sa'id“, „das obere Kloster oder Dair Mār Kūrijil“

¹⁰⁷ Naǧm VII, 42/8 (arab.). ¹⁰⁸ Expository Times XLVI, 57/62. ¹⁰⁹ Recherches de science religieuse XXV, 441/61, 531/59. ¹¹⁰ *Annemasse 1934. ¹¹¹ *London 1935 (235). ¹¹² *Peiping 1934 (VIII, 90). ¹¹³ Hibbert Journal XXXIV, 80/91. ¹¹⁴ *Stuttgart u. Basel 1935 (31). ¹¹⁵ *Amsterdam 1935 (58). ¹¹⁶ Aeth. III, 20/6. ¹¹⁷ Berlin 1935 (XXX, 154; XVIII, 259). ¹¹⁸ JTS. XXXVI, 13/21. ¹¹⁹ Naǧm VII, 4/10, 132/7, 166/73, 258/68 (arab.).

mit Hervorhebung seiner Schule und seiner Bedeutung für die Ausgestaltung des ostsyrischen Ritus, und „das Kloster des Hl. Michael“. Derselbe^{119a} entnimmt dem „Buch der Klostervorsteher“ von Thomas von Margē Beiträge zur Geschichte des Klosters Bait Abē u. d. T. „Ein vergessenes Denkmal“. In Ergänzung früherer Studien (vgl. Bericht für 1933 Nr. 112/13) und zur Rechtfertigung seiner dortigen Behauptung, daß der Gründer der chaldäischen Antonianerkongregation vom Hl. Hormuzd Ġibrā'il Danbō sein Noviziat im maronitischen Kloster Mār Aš'ajā gemacht habe, bringt J. Nādir¹²⁰ noch weitere Beweise aus römischem Aktenmaterial unter der Überschrift „Rückkehr zum Anfang“. Aus einer von P. Mouterde¹²¹ veröffentlichten syrischen Inschrift aus Ḥomṣ geht die Existenz einer „Ermitage melkite en Emésène au VIII^e siècle“ hervor. Über die Geschichte des „Monastère du Mont Sinai“ und das dortige Leben schreibt E. G. Pantelakis¹²². Eine ausgezeichnete Inhaltsangabe von White's grundlegendem Werke liefert Ch. Martin¹²³, „Les monastères de Wādi 'n-Natrūn“ sowie eine kürzere Th. Becquet¹²⁴, „Les monastères de Ouadi-Natrūn“. In seinen „Notes sur le désert lybique“ sucht Omar Toussoun¹²⁵ im Gegensatz zu White „Cellia et ses couvents“ auf dem Ġebel Ḥašm el-Qa'ūd nordwestlich der Skete-Klöster. Neue Beiträge zur Geschichte des seit dem 15. Jh. in Verfall geratenen „Monastère copte de Samuel de Kalamon“ bietet J. Simon¹²⁶.

g: LEHRE: *a) Die Lehre einzelner Väter:* Eine Studie über „La mariologia nei padri siriaci“ legt I. Ortiz de Urbina¹²⁷ vor, wobei er besonders auf die Bedeutung Ephraems für die Geschichte des Marienglaubens hinweist, während H. Kerio¹²⁸ ausgewählte Texte aus den Homilien Jakobs von Sarūg zur Lehre der „immerwährenden Jungfräulichkeit der Jungfrau Maria“ bietet.

β) Die Lehre der orientalischen Sonderkirchen: Eine umfassende Darstellung der „Theologia dogmatica Nestorianorum et Monophysitarum“ veröffentlicht M. Jugie¹²⁹. Derselbe¹³⁰ handelt in einem besonderen Aufsätze über die „Eclésiologie des Nestoriens“ und ihre Stellung zum Primate Petri seit der persischen Synode zu Markabta, auf der sich die persische Kirche für autokephal erklärte. J. Foster¹³¹ sucht in seiner Arbeit „The three constants and the eight stages. A comparative study of Buddhist and Christian doctrines in China in the seventh and eight centuries“ diese in der Singanfu-Inschrift an den buddhistischen Sprach-

^{119a} ebenda, 347/51, 326. ¹²⁰ ebenda, 299/305. ¹²¹ MUB. XVIII, 103/6.
¹²² Irénikon XII, 3/33. ¹²³ *Nouvelle Revue théologique XLVII, 113/34, 238/52.
¹²⁴ Irénikon XII, 351/71. ¹²⁵ *Alexandria 1935 (36) = Mémoires de la Soc. R. d'archéologie d'Alexandrie VII/1. ¹²⁶ OCP. I, 46/52. ¹²⁷ OCP. I, 100/13.
¹²⁸ Naǧm VII, 21/7, 67/70, 94/7 (arab.). ¹²⁹ Paris 1935 (818) = Jugie, Theologia dogmatica christ. orientalium 5. ¹³⁰ EO. XXXIV, 5/25. ¹³¹ JTS. XXXVI, 281/9.

gebrauch angelehnten Termini zu deuten als die drei Gebote (in Matth. XXII, 37/40 + Matth. V, 17) und die acht Glückseligkeiten zu Beginn der Bergpredigt. — „Die Religion der Abessinier“ unter besonderer Berücksichtigung des Christentums behandelt K. Beth¹³², wobei er auf Grund eigener Studien die Bedeutung des Tabot als Antimensium darlegt und ausführlicher über die Liturgie und einige Feste, wie das Maskal-Fest, spricht, in denen noch starke heidnische Rudimente stecken.

γ) *Sonstige Häresien*: „L'erreur fondamentale et la logique du Mes-salianisme“ untersucht I. Hausherr¹³³.

δ) *Manichäer*: Einen wertvollen „Abriß des manichäischen Systems“ bietet H. J. Polotsky¹³⁴ sowie eine zusammenfassende Darstellung des „Manicheismo“ G. Messina¹³⁵, beide unter möglicher Verwertung der neuen Entdeckungen, während H. G. Nyberg¹³⁶ eine gute Darlegung und Charakterisierung der „Forschungen über den Manichäismus“ seit Anfang des 19. Jh.s vorlegt. Dann sind noch zwei Anzeigen der neuen Entdeckungen zu erwähnen: H. G. Nyberg¹³⁷, „Ett nytt textfynd till Manikeismen“ und E. Klostermann¹³⁸, „Der Mani-Fund in Ägypten“. Die Publikation und Übersetzung dieser bedeutungsvollen Funde setzte H. J. Polotsky¹³⁹ mit den „Kephalaiā“ fort. I. Scheftelowitz¹⁴⁰ lehnt in seiner Arbeit „Stammt der Religionsstifter Mani aus dem iranischen Herrscherhaus der Arsakiden?“ die dahingehende Hypothese Schaeders ab. Die Bearbeitung des „Manichaeen fragment S. 8 in Turfan Pahlavi“ von A. V. W. Jackson¹⁴¹ erschien bereits in dessen „Manichaeen researches“. Zu „Xrōštay and Paḏvāxtay, Call and Answer“ in den Turfan- wie in den koptischen Texten äußert sich F. C. Burkitt¹⁴². Über „Le manichéisme en Chine“ schreibt P. Noye¹⁴³.

ε) *Mandäer*: Mit neuen „Mandaean writings“, nämlich mit einem Amulett und einem eschatologischen Diwan, beide mit Illustrationen, macht E. S. Drower¹⁴⁴ bekannt. Unter dem Titel „Mandaica“ veröffentlicht P. Joüon¹⁴⁵ einige sprachlich-exegetische Bemerkungen zu Stellen der mandäischen Literatur.

h: KIRCHENVERFASSUNG UND KIRCHLICHES RECHT: Eine rechtshistorische Studie über „den Ursprung der Ehescheidung in der orthodoxen Kirche“ veröffentlicht P. Nab‘a¹⁴⁶. Ein Rundschreiben des jakobi-

¹³² Theolog. Blätter XIV, 297/308.

¹³³ OCP. I, 328/60.

¹³⁴ Stuttgart

1934 aus: Pauly-Wissowa, Real-Enzykl. d. class. Altert., Suppl.-Bd. VI, 241/72.

¹³⁵ *Storia delle religioni, hrsg. v. Turchi Venturi, Turin 1934, S. 331/46. ¹³⁶ ZNtW. XXXIV, 70/91.

¹³⁷ Kyrkhistorisk Årsskrift XXXIV, 334/40.

¹³⁸ Theolog.

Studien u. Kritiken CVI, 57/60. ¹³⁹ Stuttgart 1935, Lfg. 1—4 (98).

¹⁴⁰ Ori-

ental studies in honour of Pavry, London 1933, S. 403/4. ¹⁴¹ ebenda, S. 163/71.

¹⁴² JTS. XXXVI, 180/1. ¹⁴³ *Bulletin cathol. de Pékin, 1935 S. 136/47.

¹⁴⁴ Iraq I, 171/82. ¹⁴⁵ Biblica XVI, 339/41. ¹⁴⁶ Mas. XXI, 301/14, 349/61,

423/33 (arab.).

tischen Patriarchen Ignatius Afrām¹⁴⁷ vom 20. April 1934 kündigt die Gründung und Einrichtung einer Klerikerschule in Zahle an.

i: LITURGIE: *α) Griechische Texte:* Das von H. I. Bell und T. C. Skeat¹⁴⁸ zusammen mit anderen Fragmenten herausgegebene „Leaf from a liturgical book“ (Brit. Museum: Egerton Pap. 5) enthält zwei Gebete aus der Missa fidelium, die mit keinem der bekannten byzantinischen Riten übereinstimmen; das Fragment ist ägyptischer Herkunft aus dem 4. bis 5. Jh. P. N. Trempela¹⁴⁹ gab „Αἱ τρεῖς λειτουργίαι κατὰ τοὺς ἐν Ἀθήναις κώδικας“ in einer kritischen und kommentierten Ausgabe heraus, die aber im Kommentar zu mancher Ausstellung Anlaß gibt. Von der von K. Kirchhoff¹⁵⁰ besorgten deutschen Übertragung des Triodion „Die Ostkirche betet. Hymnen aus den Tagzeiten der byzantinischen Kirche“, erschien jetzt der zweite Band mit der 1. bis 3. Fastenwoche.

β) Allgemeines und einzelne Bräuche: Das Werkchen „Studiedagen voor het jaar 1934 van het Apostolaat der Hereeniging, gehouden 24 en 25 januari te Nijmegen“¹⁵¹ über „De Syro-Malabaarsche Ritus“ bringt im wesentlichen „Jets over de Syro-Malabaarsche Liturgie“ von O. Hüf mit einer lateinischen Übersetzung der Missa Meneziana und nach der Ausgabe des Missale zu Puttenpally 1912 sowie einleitend eine kurze „Geschiedenis van het Christendom aan de Malabarenkust“ von D. Franses und am Schlusse einen Aufsatz über „De Christologie der Jakobieten“ von J. Roos. M. ar-Rağğī¹⁵² tritt für die selbständige Entwicklung der „Maronitischen Liturgie“ ein, wenn sie auch von der jakobitischen wie von der römischen Liturgie beeinflußt sei, und gibt eine willkommene Aufzählung der gedruckten liturgischen Bücher der Maroniten. Einen „Nachhall altchristlicher liturgischer Akklamationen in den Šēlāvāthā der ostsyrischen Liturgie“ zeigt H. Engberding¹⁵³ auf. J. Dauvillier¹⁵⁴ nimmt in einem Aufsatz „La formation du mariage dans les Églises orientales“ zu den Ausführungen von Raes (vgl. vorigen Bericht Nr. 138) Stellung und zeigt, daß sich Raes das Verständnis der Liturgie verbaut hat, indem er die im ersten Teil der Liturgie enthaltene gegenseitige Zustimmung irrig mit Verlobung bezeichnet.

γ) Heortologie: Seine Vorträge zur vergleichenden Liturgiegeschichte schließt A. Baumstark¹⁵⁵ mit Ausführungen über „Rits et fêtes liturgiques“.

δ) Liturgische Geräte: „An Epitaphios in London“ vom Jahre 1407

¹⁴⁷ MBS. II, 3/6 (arab.). ¹⁴⁸ Bell u. Skeat, Fragments of an unknown Gospel and other early christ. papyri, London 1935, S. 56/60. ¹⁴⁹ Athen 1935 (22, 243).
¹⁵⁰ Leipzig 1935 (287). ¹⁵¹ Den Bosch 1935 (86). ¹⁵² M. XXXIII, 481/522 (arab.).
¹⁵³ Studien zur Geschichte u. Kultur des nahen u. fernen Ostens. Festschrift P. Kahle, Leiden 1935, S. 47/54. ¹⁵⁴ RevSR. XV, 386/95. ¹⁵⁵ Irénikon XII, 34/53.

beschreibt A. Wace¹⁵⁶ als das fünfte erhaltene Beispiel aus der Zeit vor der Eroberung Konstantinopels.

k: KULTURGESCHICHTE: H. Zaijāt¹⁵⁷, „La croix dans l’Islam. Étude littéraire, rituelle et historique d’après les sources islamiques“ wurde bereits im vorigen Bande dieser Zeitschrift besprochen.

l: LEGENDE, SAGE, FOLKLORE: Von J. E. Hanauer’s¹⁵⁸ Legenden-sammlung „Folk-Lore of the Holy Land. Moslem, Christian and Jewish“ erschien eine zweite Auflage. „Contes, légendes, coutumes populaires du Liban et de Syrie“ veröffentlicht M. Feghali^{158a} in arabischem Text, Umschrift, Übersetzung und mit Anmerkungen. Mehr als 400 „Jeux et divertissements abyssins“ bietet M. Griaule¹⁵⁹ in ausgezeichnete ethnographischer Aufnahme als eins der wertvollen Ergebnisse seiner Abessinien-reise. Derselben Forschungsreise entstammt die Arbeit von M. Leiris¹⁶⁰ über „Un rite médico-magique éthiopien: le jet du Danqârâ“ auf Grund von Materialien und Beobachtungen aus Gondar; es handelt sich dabei um einen Präliminarritus zur Austreibung mehrerer Dämonen, der zum Kreise der Zâr-Beschwörungen gehört.

III. Nichtgriechische Sprachen und Literaturen.

1. Syrisch.

a: SPRACHE: Seine „Randglossen zu C. Brockelmanns Lexicon Syriacum“ setzt J. Schleifer¹⁶¹ fort, während H. Yalon¹⁶² über „ܠܘܘܢ bei Bar Bahlûl, 773, s“ handelt.

b: LITERATURGESCHICHTE: Eine gedrängte Übersicht über die „Littérature syriaque“ in chronologischer Anordnung mit einem Anhang über die Übersetzungsliteratur und Liturgie bietet J. B. Chabot¹⁶³.

c: EINZELNE TEXTE: *a) Bibel:* In einer gründlichen Arbeit, „Peschittha und Targumim des Pentateuchs. Ihre Beziehungen untersucht im Rahmen ihrer Abweichungen vom masoretischen Text“, zeigt C. Peters¹⁶⁴ den targumhaften Charakter der Pešitthā auf. Den bereits durch die Ausgrabungsberichte bekannt gewordenen aufsehenerregenden Fund eines „Greek fragment of Tatian’s Diatessaron from Dura“ veröffentlicht jetzt C. H. Kraeling¹⁶⁵ und glaubt damit den endgültigen Beweis für die

¹⁵⁶ oben Nr. 29, S. 232/5. ¹⁵⁷ *Harisa 1935 (12, 100) (arab.) = Documents inédits p. s. à l’histoire du Patriarcat Melkite d’Antioche 6. ¹⁵⁸ London 1935 (XXIII, 280). ^{158a} *Paris 1935 (XIX, 196, 87). ¹⁵⁹ Paris 1935 (258 S., 27 Taf.) = Bibl. de l’école des hautes études, Sc. relig. 49. ¹⁶⁰ Aeth. III, 61/74. ¹⁶¹ WZKM. XLII, 199/216. ¹⁶² OLZ. XXXVIII, 478/9. ¹⁶³ *Paris 1934 (165) = Bibl. cathol. des sciences religieuses 21. ¹⁶⁴ LM. XLVIII 1/54. ¹⁶⁵ London 1935 (37) = Studies and documents 3 (theol. Diss. Heidelberg 1935).

griechische Originalsprache des Diatessaron in Händen zu haben. Diese Veröffentlichung fand nachhaltigen Widerhall. Während F. C. Burkitt¹⁶⁶ „The Dura fragment of Tatian“ an seiner bekannten These des lateinischen Ursprungs der Tatianschen Evangelienharmonie festhält, von deren östlicher griechischer Überlieferung Dura ein Fragment bietet, glauben M. J. Lagrange¹⁶⁷, „Deux nouveaux textes relatifs à l'Évangile. 1. Un fragment grec du Diatessaron de Tatien“, und Ph. H. Menoud¹⁶⁸, „Un fragment grec du Diatessaron de Tatien“, daß die Frage des Originaltextes zugunsten des Griechischen entschieden sei. Etwas vorsichtiger äußert sich H. Lietzmann¹⁶⁹, „Neue Evangelienpapyri“: das Original des Diatessaron „war griechisch — wenn wir hier wirklich den Urtext vor uns haben“. Der leider verstorbene D. Plooiij¹⁷⁰ dagegen tritt in seiner Besprechung „A fragment of Tatian's Diatessaron in greek“ auf Grund eines aus dem Syrischen zu erklärenden Mißverständnisses für das Syrische als Originalsprache ein, was durch die Ausführungen A. Baumstarks in dieser Zeitschrift endgültig erhärtet wird (vor allem durch die nur aus dem Syrischen zu erklärende Namensform Ἐβριμαθεῖα). Einen weiteren wesentlichen Beitrag zur Diatessaron-Forschung liefert A. Baumstark¹⁷¹ in seinem Aufsatz „Die syrische Übersetzung des Titus von Bostra und das Diatessaron“; danach besteht das Diatessaron wahrscheinlich aus einer Einarbeitung der vier kanonischen Evangelien in das aramäische „Hebräer“-Evangelium. Eine grundlegende Neuausgabe des wichtigen mittelniederländischen Zeugen „The Liège Diatessaron ed. with a textual apparatus by D. Plooiij and C. A. Phillips¹⁷² steht unmittelbar vor dem Abschluß.

β) *Apokryphen*: Über „A negative golden rule in the syriac acts of Thomas“ handelt R. H. Connolly¹⁷³.

γ) *Theologie*: „Rhythmic patterns in the homilies of Aphraates“ zeigt M. Maude¹⁷⁴ auf. In einem Aufsatz, „Quanam aetate prodierit Liber Graduum“ bestimmt I. Hausherr¹⁷⁵ auf Grund der in diesem Buche bekämpften und vertretenen Lehren das Alter dieses Werkes genauer als bisher und legt seine Entstehung in die Zeit kurz vor oder kurz nach 400. M. Jugie¹⁷⁶ handelt über die Bedeutung des „Liber ad baptizandos de Théodore de Mopsueste“ für die Dogmengeschichte, wodurch Theodor auch wieder als der wahre Vater des Nestorianismus erwiesen wird. Auszüge aus vier bisher unbekanntenen „Jacob of Serugh's homilies on the

¹⁶⁶ JTS. XXXVI, 255/9. ¹⁶⁷ RB. XLIV, 321/7. ¹⁶⁸ Revue de théologie et de philosophie XXIII, 379/82. ¹⁶⁹ ZNtW. XXXIV, 291/3. ¹⁷⁰ Expository Times XLVI, 471/6. ¹⁷¹ Biblica XVI, 257/99. ¹⁷² Amsterdam 1929—35 (IX, 384) = Verhandelingen d. K. Akad. van wetensch. te Amsterdam, Afd. Letterk. N. R. 31. ¹⁷³ JTS. XXXVI, 353/6. ¹⁷⁴ Anglican theological Review XVII, 225/33. ¹⁷⁵ OCP. I, 495/502. ¹⁷⁶ EO. XXXIV, 257/71.

spectacles of the theatre“ veröffentlicht C. Moss¹⁷⁷ nach der schwer lesbaren Hs. Brit. Mus. Add. 17158. Eine gründliche Studie über „Le témoignage de Théodore bar Konay sur le zoroastrisme“ bietet E. Benveniste¹⁷⁸.

δ) *Liturgie*: Hier sind zwei bereits in dieser Zeitschrift besprochene, für weitere Kreise bestimmte Übersetzungen zu nennen: „Modo facile di seguire la messa Siro-Maronita“ von G. M. Cachin¹⁷⁹ und „La messa Caldea degli Apostoli“ von R. Rabban¹⁸⁰, die letztere mit Einfügung solcher Stücke, die zwar im Missale fehlen, aber praktisch in Gebrauch sind.

ε) *Profane Texte*: Ein in Dura-Europos gefundenes „Syriac parchment from Edessa of the year 243“, das älteste syrische Sprachdenkmal, veröffentlicht Ch. C. Torrey¹⁸¹ in Text und kommentierter Übersetzung; es handelt sich um einen von Nicht-Christen herrührenden Kaufvertrag über eine Sklavin. „Zu dem syrischen Kaufvertrage aus Edessa“ legt C. Brockelmann¹⁸² seine von Torrey abweichende Auffassung der juristischen Klauseln dar. „Il primo libro dei primi analitici di Aristotele nella versione siriana di Giorgio delle Nazioni“ ediert G. Furlani¹⁸³ nach der einzigen Hs. im Britischen Museum. Ein für die Geschichte der Wissenschaften im Orient wichtiges Werk „Job of Edessa: Book of Treasures (Encyclopaedia of philosophical and natural sciences as taught in Baghdad about A. D. 817)“ veröffentlicht A. Mingana¹⁸⁴ in photolithographischer Wiedergabe der einzigen teilweise schlechten Hs. mit Übersetzung und kritischen Noten, während H. F. Janssens¹⁸⁵ mit der Übersetzung von „Bar Hebraeus' Book of the pupils of the Eye“ beginnt.

2. Koptisch.

a: SPRACHE: Ein Supplement zu seiner koptischen Dialekt-Grammatik gibt M. Chaîne¹⁸⁶ heraus u. d. T. „Les dialectes coptes assioutiques A². Les caractéristiques de leur phonétique, de leur morphologie, de leur syntaxe“. In einem Aufsatz „On the origin of certain coptic verbal forms“ handelt W. F. Edgerton¹⁸⁷ über „The first perfect“. „The second present and the circumstantial“ und „The verbal infix -re- of the 2nd person feminine singular“. W. Till¹⁸⁸ erklärt „**ⲙⲚⲧⲁⲛⲉ**“ in der Stelle 2. Makk. 6, 4 als „unnützes tun = als Taugenichts leben = ῥατομεῖν, während

¹⁷⁷ LM. XLVIII, 87/112. ¹⁷⁸ MO. XXVI/XXVII, 170/215. ¹⁷⁹ *Città del Vaticano 1935 (51). ¹⁸⁰ *Città del Vaticano 1935 (49). ¹⁸¹ ZS. X, 33/45.
¹⁸² ZS. X, 163. ¹⁸³ Memorie della R. Accad. Naz. dei Lincei, Cl. di sc. morali, stor., 6 V, 145/230. ¹⁸⁴ *Cambridge 1935 (XLVIII, 470) = Woodbrooke scientific publications 1. ¹⁸⁵ American Journal of Semitic Languages and Literatures LII, 1/21. ¹⁸⁶ *Paris 1934 (VIII, 90.). ¹⁸⁷ JAOS. LV, 257/67. ¹⁸⁸ ZÄgSAK. LXXI, 87.

V. Stegemann¹⁸⁹ den Ausdruck der koptischen Zaubertexte „ $\sigma\rho\chi\omega\omega\pi\epsilon$ $\sigma\bar{\iota}\rho\epsilon\sigma\theta\omicron\upsilon$ = stark“ mit dem apokryphen Schrifttum in Zusammenhang bringt, letzten Endes aber mit Psalm 120, 20.

b: EINZELNE TEXTE: *a) Bibel:* O. H. E. Burmester¹⁹⁰ veröffentlicht „The Bohairic pericope of III Kingdom XVIII, 36—39“ in Text und Übersetzung und bemerkt dazu, daß diese aus liturgischen Büchern genommenen Texte jedenfalls in eine Zeit vor dem 6. Jh. zurückgehen, gleichgültig, ob sie nun Übersetzungen oder nur Targume sind. Die von einem Mönch im 5. bis 6. Jh. eingemeißelten „Commencements des Psaumes LI à XCIII. Inscription d'une tombe de Kāṣr eṣ Šaijād“ macht P. Bucher¹⁹¹ bekannt. „The Bohairic pericopae of Wisdom and Sirach“ ediert und übersetzt O. H. E. Burmester¹⁹². In einer Untersuchung über „The Egyptian texts of the Gospels and Acts“ kommt P. L. Hedley¹⁹³ zu dem Resultat, daß der sa'īdische Text aus dem 2. Jh., der bohairische Text von Johannes aber aus dem 5. Jh. stamme und daß der sa'īdische Markus einen β -Text und die Acta Apostolorum ein δ -Element haben. „The Garrett Sahidic Manuscript of St. Luke“ aus dem 6. Jh. beschreibt H. S. Gehman¹⁹⁴ mit Hervorhebung einiger wichtiger Varianten.

β) Theologie: In einer Abhandlung „Athanasie, Ambroise et Chenoute. Sur la virginité“ zeigt L. Th. Lefort¹⁹⁵, daß dieses koptische Bruchstück ein Brief des Athanasius ist, aus dem Ambrosius und Šenūte geschöpft haben. Derselbe¹⁹⁶ behandelt „Un passage obscur des hymnes à Chenoute“ und sucht besonders die unklare Bedeutung des griechischen Lehnwortes $\Lambda\pi\iota\upsilon\omicron\varsigma$ zu klären. Derselbe¹⁹⁷ beweist durch ein neues koptisches Fragment von „La règle de S. Pachôme“, daß auch die Präambel in der lateinischen Übersetzung des Hieronymus zum ursprünglichen Text gehört. Den von Baynes (vgl. Bericht für 1933 Nr. 212) veröffentlichten gnostischen Traktat aus der ersten Hälfte des 4. Jh. bespricht F. C. Burkitt¹⁹⁸ und benennt ihn nach der darin vorkommenden Hauptperson „Setheus“. Von der „Homélie copte inédite sur S. Michel et le Bon Larron, attribuée à S. Jean Chrysostome“ bietet J. Simon¹⁹⁹ jetzt die Übersetzung.

γ) Hagiographie: „Koptische Heiligen- und Märtyrerlegenden“ gibt W. Till²⁰⁰ nach unveröffentlichten Wiener Papyri unter Heranziehung des ihm sonst zugänglichen Materials mit Übersetzung und Indices heraus, während J. Vergote²⁰¹ „Le texte sous-jacent du palimpseste Berlin Nr. 9755. S. Collathus — S. Philothée“ publiziert. Die schon früher von O. H. E. Burmester²⁰² aufgestellte Behauptung, daß der von White

¹⁸⁹ ebenda, 81/5. ¹⁹⁰ JTS. XXXVI, 156/60. ¹⁹¹ Kēmi IV, 157/60.
¹⁹² Biblica XVI, 25/57, 141/74. ¹⁹³ *Church Quarterly Review CXVIII, 23/39,
 188/229. ¹⁹⁴ JAOS. LV, 451/7. ¹⁹⁵ LM. XLVIII, 55/73. ¹⁹⁶ O. IV, 411/5.
¹⁹⁷ LM. XLVIII, 75/80. ¹⁹⁸ JTS. XXXVI, 74/6. ¹⁹⁹ O. IV, 222/34. ²⁰⁰ Rom
 1935 (XV, 209) = Orientalia Christ. Analecta 102. ²⁰¹ LM. XLVIII, 275/96.
²⁰² ebenda, 81/5.

veröffentlichte Hymnus auf den 7. Tōbi sich nicht auf die Translatio S. Ephraemi, sondern auf „The translation of St. Iskhirōn of Kīllin“ bezieht, findet durch einen neuen Textfund seine Bestätigung. In einer Abhandlung, „À propos de la vie sahidique de S. Pachôme“ kommt P. Peeters²⁰³ zu dem Schlusse, daß die sahidische Versio aus dem Griechischen stammt, daß aber dem koptischen Redaktor Aufzeichnungen der Mitbrüder vorlagen, die er selbständig verwertete.

δ) *Liturgie*: „Vesting prayers and ceremonies of the coptic church“ fehlen nach O. H. E. Burmester²⁰⁴ in den meisten Drucken und Handschriften und sind zur Zeit handschriftlich nur bis in die erste Hälfte des 18. Jh.s zurückzuverfolgen.

ε) *Briefe und Urkunden*: „A early Bohairic letter“, nämlich einen Papyrus der Univ. of Michigan, veröffentlicht W. H. Worrell²⁰⁵ mit Ausführungen über das griechische Lehnwort $\alpha\beta\iota\tau\omega\iota$. „Zur Edition der koptischen Rechtsurkunden aus Djême“ (1912 von Crum herausgegeben) bietet A. Steinwenter²⁰⁶ eine Probe der Behandlung, Übersetzung und Kommentierung, während K. F. W. Schmidt²⁰⁷ noch eine Besprechung von A. A. Schiller's Ten Coptic legal texts (vgl. Bericht für 1932 Nr. 198) mit durchgreifenden Berichtigungen bringt.

ζ) *Zaubertexte*: „Zu einigen Heidelberger koptischen Zaubertexten“ in der Edition von Bilabel (vgl. vorigen Bericht Nr. 20) gibt H. J. Polotsky²⁰⁸ zahlreiche Verbesserungen. Eine Nachlese und Berichtigungen „Zu den Wiener koptischen Zaubertexten“ in der Veröffentlichung von Stegemann (vgl. vorigen Bericht Nr. 205) legt W. Till²⁰⁹ vor, wobei er die von Stegemann nur beschriebenen Stücke auch im Text bietet. Ein „Ostrakon mit griechisch-koptischem Psalmentext“ (griech. Ps. 117, 18/19; kopt. Ps. 118, 10/11), ein Amulett ohne irgendeine magische Formel, veröffentlichten H. Kortenbeutel und A. Böhlig²¹⁰. Sieben neue „Coptic magical and medical texts“ ediert und übersetzt W. H. Worrell²¹¹. „Über Astronomisches in den koptischen Zaubertexten“ handelt V. Stegemann²¹², wobei er die Vermutung ausspricht, daß die sich hier findende biblische Kosmographie unter dem Einfluß der antiochenischen Theologenschule Eingang gefunden hat und daß deshalb auch griechische astronomische Vorstellungen fehlen.

3. Arabisch.

a: SPRACHE: D. al-Ġalabī²¹³ sammelt und erklärt die „Aramäischen Sprachreste in der Umgebung von Mossul“, darunter auch solche im

²⁰³ AB. LII, 286/320. ²⁰⁴ OCP. I, 305/14. ²⁰⁵ Amer can Journal of philology LVI, 103/12. ²⁰⁶ O. IV, 377/85. ²⁰⁷ Göttingische gelehrte Anzeigen CXCIV, 409/26. ²⁰⁸ O. IV, 416/25. ²⁰⁹ O. IV, 195/221. ²¹⁰ Aeg. XV, 415/8. ²¹¹ O. IV, 1/37, 184/94. ²¹² O. IV, 391/410. ²¹³ Nağ VII, 81/90, 128/31, 174/81, 230/33, 269/76, 289/98, 341/46, 383/90 (arab.).

vulgär-christlichen Sprachgebrauch, in alphabetischer Ordnung, vorerst bis Šim. In einer „Unterredung über linguistische Fragen“ gibt der Dominikaner Hyazinth²¹⁴ Aufschlüsse über vieldeutige arabische Wörter, besonders in moderner Anwendung.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE UND LITERATURGESCHICHTE: Ein „Inventaire sommaire de Mss. arabes d'Égypte (Bibl. de l'Université de Louvain). Fonds Lefort, Série A: Mss. chrétiens“ mit Fragmenten meist hagiographischen Inhalts veröffentlicht A. van Lantschoot²¹⁵. In einem Artikel „À propos de la lettre du patriarche Timothée au prêtre et docteur Péthion“ gewinnt C. Baudoux²¹⁶ durch eine Textkorrektur das Ergebnis, daß im 8. bis 9. Jh. die arabischen Übersetzungen profaner Werke durchweg nach dem Syrischen und nicht nach dem griechischen Original vorgenommen wurden. Die von G. Hannā 'Awād^{216a} geplante Bibliographie „Die arabische 'Irāq-Bibliothek“, von der er eine Probe vorlegt, umfaßt auch christliche Autoren mit ihren Werken.

c: EINZELNE TEXTE: *a) Theologie:* Auf Grund einer bisher unbenutzten „Arabischen Makariustradition“ führt W. Strothmann²¹⁷ den Nachweis, daß die sog. Makariushomilien von einem Messalianer Symeon abgefaßt sind. Die von P. Sbath^{217a} veröffentlichten und übersetzten „Textes religieux, philosophiques et moraux extraits des œuvres d'Isaac de Ninive par Ibn as-Salt“ wurden bereits besprochen. Aus dem großen theologischen Werke *Kitāb al-muršid* des Jakobiten Abū Naṣr Jaḥjā b. Ġarīr at-Takrītī ediert Ignatius Afrām²¹⁸ das 3. Kapitel „Der Schöpfer ist einer“, mit literarhistorischer Einleitung. Hyazinth²¹⁹ veröffentlicht den „Traktat des Elias von Nisibis über die Einzigkeit und Dreifachheit des Schöpfers“ nach einer in seinem Kloster zu Mōṣul befindlichen Hs., die textlich bedeutend von Šaiḥō's Ausgabe abweicht und sichtlich eine jüngere Umarbeitung wiedergibt. Ignatius Afrām gibt aus einer in Ġazīrat al-'Amr entdeckten Hs. Homilien in gereimter Prosa (*tarāǧīm*) von Juḥannā b. al-Ma'danī (jakob. Patriarch 1252—1263) heraus, nämlich „Über die Aufnahme der Herrin, der Jungfrau ins Paradies“²²⁰, „Über das Kreuz der Erlösung“²²¹, „Über den Eintritt Christi in den Tempel“²²², auf den neuen Sonntag (ohne Titel)²²³, ferner aus einer Hs. in Dījārbekr eine Homilie des Barhebraeus auf den Palmsonntag²²⁴. 'Abd al-Aḥad Tūmā al-Barṭulī²²⁵ bringt ein Mēmra eines nicht näher bezeichneten Mār Īwānīs über das Wort Christi, „Vater, wenn es möglich ist usw.“, in arabischer Übersetzung.

²¹⁴ ebenda, 32/6.

²¹⁵ LM. XLVIII, 297/310.

²¹⁶ AIPHO. III, 37/40.

^{216a} Naǧm VII, 371/82 (arab.).

²¹⁷ Göttingen 1934 (38), Diss. theol. Göttingen.

^{217a} *Kairo 1934 (128).

²¹⁸ MBS. II, 6/10 (arab.).

²¹⁹ Naǧm VII, 333/40

(arab.). ²²⁰ MBS. II, 107/12 (arab.).

²²¹ ebenda, 172/6.

²²² ebenda, 201/8.

²²³ ebenda, 268/72.

²²⁴ ebenda, 228/35.

²²⁵ ebenda, 299/305.

β) *Liturgie*: Jetzt erschien auch der „Apostolos“²²⁶ für die kathol. Melkiten auf Grund der Ausgabe der Propaganda von 1881 unter Vergleich anderer Texte.

γ) *Rechtsliteratur*: O. H. E. Burmester bietet einen kritischen Text und eine Übersetzung der „Canons of Gabriel Ibn Turaik, LXX Patriarch of Alexandria“²²⁷ über Betragen und Pflichten der Bischöfe und Priester, sowie über Beschneidung, Ehe, Begräbnis u. a., sowie der „Laws of inheritance of Gabriel Ibn Turaik, LXX Patriarch of Alexandria“²²⁸. Eine maronitische von Buṭrus Tāmīr Fahad²²⁹ veröffentlichte Nomokanones-Sammlung *Kitāb al-Hudā* soll eingehend besprochen werden.

δ) *Medizin*: P. Sbath²³⁰ bietet zum erstenmal „Les axiomes médicaux de Yohanna Ben Massawaīh, célèbre médecin chrétien décédé en 857“ (*an-Nawādir at-tibbīja*) mit einer französischen Teilübersetzung; derselbe²³¹ gibt auch Mitteilungen über „Le livre des questions sur l'œil de Hunain Ben Ishaq“ und unterzieht dabei die gesamte schriftstellerische Tätigkeit des Verfassers einer allgemeinen Würdigung.

4. Äthiopisch.

a: *SPRACHE*: „Les labiovélares éthiopiennes“ behandelt J. Kuryłowicz²³³. S. Grébaut setzt fort seine „Notes de grammaire éthiopienne“²³⁴ mit Darlegungen über die Wiedergabe des Buchstabens π, über Formen, die vom reflexiven Kausativ abgeleitet sind, und über das Verbalpräfix 'an und die Bewegungsvorstellung, ferner seine „Notes morphologiques de lexicographie“²³⁵ und seine „Références lexicographiques“²³⁶.

b: *HANDSCHRIFTENKUNDE*: Hier ist der erste Teil eines umfangreichen Kataloges der Vatikanischen Sammlungen zu nennen: S. Grébaut und E. Tisserant²³⁷, „Codices aethiopici Vaticani et Borgiani, Barberinianus orientalis 2, Rossianus 865“. S. Grébaut²³⁸ führt sein „Inventaire sommaire des manuscrits éthiopiens (Ge'ez) de la mission Griaule“ fort, das aber in Zukunft als selbständiger Katalog erscheinen soll; ich hebe daraus Nr. 70 hervor, eine Sammlung liturgischer Gesänge (*Zemmārē*) für alle Tage des Jahres. Derselbe²³⁹ beschreibt „Les Manuscrits éthiopiens de la Comtesse de Fels, princesse de Heffingen“, drei Hss., die aber keine neuen Texte bieten, während S. A. B. Mercer²⁴⁰ auf „A new and unrecorded collection of ethiopic manuscripts in the possession of Dr. Jacques Faïtlovitch“ in Tel Aviv (Palästina) im Umfange von etwa 50 Hss. aufmerksam macht. S. Euringer²⁴¹ veröffentlicht schließlich ein „Verzeichnis

²²⁶ *Harisa 1935 (X, 460) (arab.). ²²⁷ OCP. I, 5/45. ²²⁸ OCP. I, 315/27.
²²⁹ *Aleppo 1935 (19, 416, 9) (arab.). ²³⁰ Kairo 1934 (34) (arab.). ²³¹ BIFAO.
 XVII, 129/38. ²³³ Rocznikorientalistyczny IX, 37/42. ²³⁴ Aeth. III, 58/60, 115/7.
²³⁵ ebenda, 129/33. ²³⁶ ebenda, 75/8. ²³⁷ *Città del Vaticano 1935 (XIX, 863).
²³⁸ Aeth. III, 27/32, 82/4, 154/61. ²³⁹ ebenda, 97/101. ²⁴⁰ ebenda, 171.
²⁴¹ O. IV, 465/83.

der abessinischen Handschriften des Völkermuseums in Stuttgart“, worunter verschiedene Offizien sowie Zaubertexte von Interesse sein dürften.

c: EINZELNE TEXTE: *α) Bibel und Apokryphen:* Von „Den etiopiska översättningen av Ben Sira“ legt A. L. Ahlmark²⁴² eine textkritische Behandlung der ersten sechs Kapitel vor. „Zur Kompilation und Literarkritik der Bilderreden des äthiopischen Henoch (Kap. 37—69)“ schlägt F. Stier²⁴³ eine neue, auf den Formaldifferenzen zwischen Rede und Vision beruhende Quellenscheidung vor. Das bereits von Basset übersetzte Apokryphon „La prière de Marie au Golgotha“ ediert S. Grébaud²⁴⁴ in einer kritischen Ausgabe mit Übersetzung.

β) Theologie: „The book of the mysteries of the Heavens and the Earth and other works of Bahājla Mikā'el“ gibt E. A. W. Budge²⁴⁵ heraus.

γ) Liturgie und Gebete: „Varianten und Bemerkungen zur äthiopischen Anaphora der 318 Orthodoxen“, die von Euringer in ZS. IV herausgegeben wurde, bietet O. Löfgren²⁴⁶ nach zwei älteren Handschriften. Einen Festkalender der ersten sechs Monate „Memento des commémorations mensuelles et de quelques fêtes de l'église éthiopienne“ macht S. Grébaud²⁴⁷ bekannt, während S. Euringer²⁴⁸ den für den Liturgieforscher wichtigen Text, „Die Geschichte von Nārgâ. Ein Kapitel aus der abessinischen Kulturgeschichte des 18. Jahrh. übersetzt und erläutert“, zu Ende führt. S. Grébaud veröffentlicht nach Pariser Hss. eine Reihe von Litaneien und Gebeten: „Litanies de Jésus-Christ“²⁴⁹, „La prière, 'Eqabani' ou les litanies du Christ“²⁵⁰, „Litanies adressées à Jésus-Christ par l'entremise de Marie“²⁵¹, „Litanies de la croix“²⁵², „Prière pour l'Éthiopie et les Éthiopiens“²⁵³ sowie „Deux formules de bénédicité“²⁵⁴, ein längeres und abgekürztes Tischgebet.

δ) Hagiographie: Die nur äthiopisch erhaltene, aber unvollständige „Passion éthiopienne inédite de S. Hêrodâ, martyr d'Égypte“, der in der koptischen Kirche noch commemoriert wird, ediert und übersetzt J. Simon²⁵⁵. Die Herausgabe und Übersetzung der „Miracles de Gabra-Manfas-Qedous“ führt G. Nollet²⁵⁶ zu Ende, während S. Grébaud²⁵⁷ „Un nouveau recueil des miracles de l'enfant Cyriaque“ und M. Griaule²⁵⁸ „Deux miracles d'Abouna Batra Māryām“, ein Schlangens- und ein Leopardwunder, nach einer Hs. der Georgskirche in Zaguié am Tana-See veröffentlichen und übersetzen.

²⁴² MO. XXVI/XXVII, 257/304. ²⁴³ Orientalistische Studien. Enno Littmann zum 60. Geburtstag. Leiden 1935, S. 70/88. ²⁴⁴ JA. CCXXVI, 273/86, ²⁴⁵ *Oxford 1935. ²⁴⁶ MO. XXVI/XXVII, 216/26. ²⁴⁷ Aeth. III, 182/6. ²⁴⁸ ZS. X, 105/62. ²⁴⁹ Aeth. III, 13/9. ²⁵⁰ O. IV, 426/40. ²⁵¹ Aeth. III, 145/53. ²⁵² ebenda, 187/90. ²⁵³ ebenda, 102/8. ²⁵⁴ ebenda, 49/57. ²⁵⁵ O. IV, 441/64. ²⁵⁶ Aeth. III, 109/14, 162/70. ²⁵⁷ ebenda, 33/6, 85/91. ²⁵⁸ ebenda, 37/40.

ε) *Geschichtschreibung*: Über „La chronique officielle du règne de Ménélik II“ (vgl. Bericht für 1930 Nr. 351) bringt J. Simon²⁵⁹ eine anerkennende Besprechung.

ζ) *Poesie*: S. Grébaut²⁶⁰ führt seine „Edition des spécimens poétiques recueillis par Juste d'Urbin et ajoutés à sa grammaire éthiopienne“ zu Ende, während J. Herscher-Clément²⁶¹ „Chants d'Abyssinie“ veröffentlicht.

η) *Zaubertexte*: Hier sind folgende Veröffentlichungen zu nennen: F. H. Hallock²⁶², „A magic prayer scroll“, S. Grébaut, „Invocations à la divinité de Jésus-Christ“²⁶³, „L'hymne-invocation Lesâna Sab'e“²⁶⁴, ein Schutzgebet vor der bösen Zunge anderer Menschen, „Noms ésotériques de la chute du démon“²⁶⁵, ferner M. Griaule, „Saint Sébastien protecteur du seuil“²⁶⁶ und „Prière pour être protégé des serpents“²⁶⁷. Endlich bietet M. Griaule²⁶⁸ noch den amharischen Text mit Übersetzung von „De quelques règles de nourriture concernant les génies Zâr“, Vorschriften über das, was der mit einem Zâr Besessene essen soll.

5. Armenisch.

a: SPRACHE: „Untersuchungen zum Dialekte von Agulis“ veröffentlicht H. Ačarean²⁶⁹, während A. Meillet über die indoeuropäischen „Sources aspirées en arménien“²⁷⁰, „Sur le représentant arménien *ur, ul* d'anciennes sonantes voyelles“²⁷¹ schreibt und eine etymologische Erklärung des „Pluriel arménien *akanĭk*“²⁷² bietet.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE UND LITERATURGESCHICHTE: Eine genaue Beschreibung von Inhalt und Ornamentik des „Psautier arménien de la bibliothèque municipale de Tours“ bringt F. Macler²⁷³. Der erste Band des wertvollen Werkes „Die altarmenische historische Literatur“ von J. Džawaħišwili²⁷⁴ behandelt die martyrologische und hagiographische Literatur. M. Leroy's²⁷⁵ Abhandlung „Grégoire Magistros et les traductions arméniennes d'auteurs grecs“ bietet eine Lebensbeschreibung dieses Mannes mit einer Stammtafel seiner Familie und handelt über dessen Übersetzertätigkeit. In seinen „Armenischen Miszellen“ spricht K. Mlaker²⁷⁶ über den Titel *Ĉebakur* sowie über neuere Erscheinungen zur armenischen Philologie, besonders über das Datierungsproblem der Geschichte des Ps.-Moses Խorenaçi, den er in die zweite Hälfte des 9. Jh. setzt.

²⁵⁹ O. IV, 124/30. ²⁶⁰ Aeth. III, 41/4, 118/24, 175/81. ²⁶¹ Zeitschrift f. vergleichende Musikwissenschaft II, 51/7. ²⁶² Aeth. III, 172/4. ²⁶³ ebenda, 79/81. ²⁶⁴ ebenda, 6/12. ²⁶⁵ ebenda, 45. ²⁶⁶ ebenda, 46. ²⁶⁷ ebenda, 47. ²⁶⁸ Aeth. III, 125/8. ²⁶⁹ *Eriwan 1935 (399) (armen.). ²⁷⁰ Bulletin Société linguist. Paris XXXVI, 109/20. ²⁷¹ ebenda, 121/3. ²⁷² ebenda, 107/8. ²⁷³ Mélanges offerts à Nicolas Jorga. Paris 1933, S. 641/62. ²⁷⁴ Tiflis 1935 (XV, 216) (georg.). ²⁷⁵ AIPHO. III, 263/94. ²⁷⁶ WZKM. XLII, 259/94.

c: EINZELNE TEXTE: *a) Bibel:* In „La traduction de la bible et le témoignage des historiens arméniens aux origines de l'église arménienne“ sucht S. Lyonnet²⁷⁷ die These von einer Übersetzung aus dem Griechischen zu retten. Nach einer Untersuchung von H. Bévenot²⁷⁸ geht „The armenian text of Maccabees“ auf eine nicht erhaltene griechische Überlieferung zurück, aus der auch die alt-lateinische Versio geflossen ist. Über „An early armenian fragment of Luke XVI, 3—25“ auf zwei Pergamentblättern des 9. Jh.s in der Preuß. Staatsbibliothek handelt R. P. Casey²⁷⁹; sie enthalten Varianten, die für die Geschichte des armenischen Textes von Bedeutung sind.

β) Theologie: „Notizie sulla Catena di Giorgio di Skewra e su due codici armeni della Casanatense“ von A. Zanolli²⁸⁰ betreffen einen Jesaias-Kommentar.

γ) Liturgie: Die von V. Inglisian²⁸¹ übersetzte „Heilige Messe nach dem armenisch-katholischen Ritus“ wurde in dieser Zeitschrift bereits besprochen. Die Arbeit von M. A. van den Oudenrijn²⁸² über „Das Offizium des heiligen Dominicus, des Bekenner, im Brevier der Fratres Unitores von Ost-Armenien. Ein Beitrag zur Missions- und Liturgiegeschichte des 14. Jh.“ bietet den Text dieses Offiziums nach der Übersetzung von Qınay aus dem Jahre 1337 und handelt über den Ursprung des Unitoren-Breviers, sowie über dessen Form und Inhalt.

δ) Hagiographie: P. Peeters²⁸³ untersucht eingehend die verschiedenen armenischen und georgischen Fassungen des Martyriums des „Sainte Šoušanik, Martyre en Arméno-Géorgie († 13 Déc. 482—484)“.

ε) Geschichtsschreibung: H. V. Hatzouni²⁸⁴ schreibt nochmals über „Moïse de Chorène ramené au 5. siècle“. Vgl. oben Nr. 276.

6. Georgisch.

a: HANDSCHRIFTENKUNDE UND LITERATURGESCHICHTE: Über „Die Perioden der georgischen feudalen Literatur“ schreibt K. Kekelidze²⁸⁵, während G. Bočoridze²⁸⁶ über „Die historischen Denkmäler der Rača“, über dortige Handschriften, Inschriften und Malereien berichtet.

b: EINZELNE TEXTE: Eine zweite Auflage der „Altgeorgischen Chrestomathie“ von A. Šanidze²⁸⁷ enthält auch bisher ungedrucktes hagiographisches Material. „Nieznaná Ewangelja Apokryficzna pochodząca z kół monofizyckich“ veröffentlicht G. Peradze²⁸⁸ in polnischer Übersetzung; danach ist dies aus dem Armenischen übersetzte Evangelium im

²⁷⁷ Recherches de science religieuse XXV, 170/87. ²⁷⁸ JPOS. XIV, 268/83,
²⁷⁹ JTS. XXXVI, 70/3. ²⁸⁰ Giornale della società asiatica italiana, N. S. III,
 307/18. ²⁸¹ *Wien 1935 (67). ²⁸² *Rom 1935 (192). ²⁸³ AB. LIII, 5/48, 245/307,
²⁸⁴ *Venedig 1935 (78) (armen.). ²⁸⁵ *Tiflis 1933 (76) (georg.). ²⁸⁶ BMG. VII,
 203/59; VIII, 339/60 (georg.). ²⁸⁷ *Tiflis 1935 (XXIII, 112) (georg.). ²⁸⁸ Warschau
 1935 (36) (poln.) aus: 'Ελπίζω.

12. bis 13. Jh. auf Grund der kanonischen Evangelien und sonstiger Schriften und apokrypher Evangelien in monophysitischen Kreisen zusammengestellt und gehört zur populären Literatur der monophysitischen Georgier. Zum „Code géorgien du roi Vakhtang VI“ bringt J. Karst²⁸⁹ jetzt den „Commentaire ou précis du droit ibéro-caucasien. Livre 1“. Über „Die georgische Übersetzung der Geschichte Armeniens von Mikhel Čamčean“ handelt L. Melikhseth-Begi^{289a}. „Georgische Sprichwörter“ sammelten D. Thurdospireli und E. Gabričidze²⁹⁰. Vgl. oben Nr. 283.

IV. Denkmäler.

1. Archäologie und Kunstgeschichte.

a: ALLGEMEINES: Einen gediegenen Überblick über die Bauten der byzantinischen Epoche in Palästina bietet K. Watzinger²⁹¹ im letzten Kapitel des zweiten Bandes: „Denkmäler Palästinas. Eine Einführung in die Archäologie des Heiligen Landes.“

b: AUSGRABUNGEN UND AUFNAHMEN: Eine kurze Zusammenfassung über die bisherigen Ergebnisse der „Ausgrabungen in Dura-Europos am Euphrat“ veröffentlicht F. Messerschmidt²⁹². „The church at Daphne“ bei Antiochia, eine vielleicht mit einem Kloster verbundene Kirche des 11. Jh.s, beschreibt Gl. Downey²⁹³. Über „La troisième campagne de fouilles à Apamée“²⁹⁴ in Syrien und „La quatrième campagne de fouilles à Apamée“²⁹⁵ berichtet F. Mayence; dort wurden drei Basiliken entdeckt, eine mit einem Mosaikboden (Tierszenen, christliche Symbole wie ein von zwei Tauben flankierter Kelch) und mehreren marmornen Reliquienschreinen, über die H. Delehay²⁹⁶, „Saints et reliquaires d'Apamée“ unter Heranziehung der literarischen Quellen und sonstigen Funde eingehend handelt. Ein „Report on the Church of the Nativity at Bethlehem“ bringt den Ausgrabungsbericht von W. Harvey²⁹⁷, worüber auch H. Vincent²⁹⁸, „La basilique de la Nativité à Bethléem d'après les fouilles récentes“, berichtet; danach wurde ein oktogonaler Bau über der Krypta mit anschließender Basilika als der ursprünglich konstantinische Bau festgestellt. Über die Ausgrabungen der „Propylaea Church at Jerash“ macht J. W. Crowfoot²⁹⁹ Mitteilungen, woraus besonders der Fund einer älteren Chorform, wie sie bereits aus Griechenland und Maze-

²⁸⁹ *Straßburg 1935 (VIII, 447) = Corpus iuris Ibero-Caucasici. Sect. 1. Droit national géorgien codifié 1, 2. ^{289a} BMG. VIII, 55/8 (georg.). ²⁹⁰ *Tiflis 1935 (VII, 316) (georg.). ²⁹¹ Leipzig 1935 (VIII, 168). ²⁹² Theologische Studien u. Kritiken CVI, 241/51. ²⁹³ Antioch of the Orontes. Ed. by G. W. Elderkin. 1. The excavations of 1932. Princeton 1934, S. 107/13. ²⁹⁴ Bulletin des musées royaux d'art et d'histoire 3, V, 2/7. ²⁹⁵ ebenda, VII, 2/10. ²⁹⁶ AB. LIII, 225/44. ²⁹⁷ *Oxford 1935 (52). ²⁹⁸ CRSAL. 1935, S. 350/61. ²⁹⁹ BASOR. LVII, 9/12.

donien bekannt ist, hervorzuheben ist. Zwei dreischiffige Kirchen mit drei Apsiden in „S'baita“ südöstlich von Birseba untersuchte C. Baly³⁰⁰. Über „Die christliche Kirche in Ktesiphon“ bringt J. H. Schmidt³⁰¹ und über „Die Kirchen von Ephesos“ S. Guyer³⁰² je einen kurzen Bericht der Ausgrabungsergebnisse. Von dem Monumentalwerk G. de Jerphanion's³⁰³, „Une nouvelle province de l'art byzantin. Les églises rupestres de Cappadoce“, erschien ein dritter Teil des Tafelbandes. Ein wertvolles Inventar der christlichen Denkmäler von „La Nubia medioevale“, d. h. Nubiens und des Sudan vom 3. bis 14. Jh. auf Grund eigener Reisen und einer vollständigen Verwertung der früheren Forschung, veröffentlicht U. Monneret de Villard³⁰⁴, wobei auch die in Museen befindlichen Stücke und Inschriften herangezogen werden. Die Ergebnisse der Ausgrabungen in „Ani“ veröffentlicht N. J. Marr³⁰⁵ unter Berücksichtigung der literarischen Überlieferung.

c: ARCHITEKTUR: „Zur Geschichte des justinianischen Architektursystems“ legt H. Sedlmayr³⁰⁶ eine erste Untersuchung, „Vorgeschichte und Entstehung“, vor; danach geht dieses System von einem an die mittelrömische Epoche anknüpfenden Baldachin-System aus, dessen Vorläufer Bosra und Meriamlik sind und dessen maßgebende Typen Hagia Sophia und Hagios Sergios wurden. Über „Die Kirche in Zromi und ihr Mosaik“ handelt G. Čubinašwili³⁰⁷ im zweiten Bande seiner „Georgischen Baukunst“ unter Mitarbeit von J. Smirnov.

d: MOSAIK UND MALEREI: Von M. Avi-Yonah's³⁰⁸ früher schon in QDAP. veröffentlichten Arbeit „Mosaic pavements in Palestine“ erschien ein Sonderdruck. Derselbe³⁰⁹ beschreibt „Mosaic pavements at el Ĥammām, Beisān“ mit einer Darstellung der personifizierten Monate aus dem 6. Jh. Über „Mosaikfunde in der Geburtskirche zu Bethlehem“ bringt F. v. Caucig³¹⁰ eine kurze Notiz. In einer „Note sur les mosaïques de Jérusalem et de Damas“ legt J. Lassus³¹¹ unter Heranziehung eines noch unveröffentlichten Mosaiks aus Antiochia dar, daß es sich hier um das Nachwirken byzantinischer Kunst handelt, aber nicht um eine bodenständige syrische Kunst. Derselbe³¹² beschreibt eingehend „La mosaïque de Yakto“ mit einer interessanten Darstellung der Stadt Antiochia aus dem 5. Jh. K. Weitzmann³¹³ versucht in „Die byzantinische Buch-

³⁰⁰ PEF. LXVII, 171/81. ³⁰¹ Die christliche Kunst XXXI, 158/9. ³⁰² ebenda, 282/8.

³⁰³ *Paris 1934 (Taf. 145—208). ³⁰⁴ Kairo 1935 (XXXIX, 290; VII, 100 Taf.) = Service des antiquités de l'Égypte. Mission archéol. de Nubie 1929—34.

³⁰⁵ *Leningrad 1934 (12, 133) (russ.) = Izvestija Gos. Ak. istorii mater. Kult. 105. ³⁰⁶ BZ. XXXV, 38/69. ³⁰⁷ *Tiflis 1934 (132). ³⁰⁸ *Oxford 1935 (91).

³⁰⁹ QDAP. V, 11/30. ³¹⁰ Die christl. Kunst XXXI, 160.

³¹¹ Bulletin d'études orientales III, 31/41.

³¹² oben Nr. 293, S. 114/56.

³¹³ Berlin 1935 (XV, 93 S., 93 Taf.).

malerei des 9. und 10. Jh.s“ eine Ordnung nach Schulen zu bringen, während L. Bréhier³¹⁴ in einer Abhandlung „Les peintures cappado-ciennes de l'époque pré-iconoclaste au 14^e siècle“ die Hauptresultate der Entdeckungen de Jerphanion's zusammenfaßt. D. Zuntz³¹⁵ bringt jetzt eine etwas ausführlichere Begründung für ihre Einteilung in „The two styles of coptic painting“. „Les peintures de l'église d'Abba Antonios (Gondar, Abyssinie)“ aus dem 18. Jh. beschreibt W. Staude³¹⁶. Die in den besten Traditionen der Kunst, aber dennoch nicht ohne Originalität und Realismus geschaffene „Enluminure de l'évangile arménien de 1274 au nom du maréchal Auchine“ in der Pierpont-Morgan-Bibliothek möchte A. Sakisian³¹⁷ ebenfalls dem bekannten Illuminator Thoros Raslyn zuschreiben.

e: KUNSTHANDWERK: In dem Berichte über die Ausgrabungen in „Jerash in the spring of 1934“ erwähnt W. F. Stinespring³¹⁸ zwei Scherben einer großen Schale spätbyzantinischen Typs mit der syrischen Inschrift *šebibā*, was wohl der Name des Töpfers sein dürfte. G. Čubinašwili³¹⁹ macht „Ein Elfenbeintriptychon aus Ratscha“ (ehemals im Domschatz von Nikortzminda, jetzt in Tiflis) mit einer Darstellung des Todes Mariä aus dem 10. bis 11. Jh. bekannt und sucht durch einen Vergleich mit ähnlichen byzantinischen und abendländischen Arbeiten die Besonderheiten der georgischen Kunst herauszustellen. Über „Les bâtes sur icones ciselées appartenant à l'ancien Musée de l'art Géorgien ancien“ handelt R. Schmerling³²⁰. „Einen koptischen Stoff des historischen Staatsmuseums zu Moskau“ mit figürlicher Darstellung macht V. Lebedeva³²¹ bekannt, während A. Sakisian³²² nach arabischen Miniaturen den Zusammenhang der „Tissus royaux arméniens des X^e, XI^e et XIII^e siècles“ mit der sassanidischen Webkunst aufzeigt.

f: IKONOGRAPHIE: In der Arbeit „Malereien der Synagoge in Dura und ihre Parallelen in der christlichen Kunst“ von G. Wodtke³²³, der teilweise auch neue Deutungen dieser Bilder bietet, und in der Arbeit „Les fouilles de Doura-Europos. Notes sur les origines de l'iconographie chrétienne“ von M. Aubert³²⁴ wird ein enger Zusammenhang der christlichen mit der jüdischen Ikonographie für das Alte Testament aufgezeigt. J. Weitzmann-Fiedler³²⁵ stellt aus mehreren Handschriften eine ganze Serie „Eines Evangelistentyps mit Aposteln als Begleitfiguren“ zusammen und kommt, wie A. Baumstark früher schon vermutete, zu dem Schluß,

³¹⁴ Revue archéologique 6, V, 236/53.
des Beaux-arts LXXVII/1, 94/108.

³¹⁵ JEA. XXI, 63/7.

³¹⁶ Gazette

³¹⁷ Revue de l'art LXVIII, 115/24.

³¹⁸ BASOR. LVII, 9.

³¹⁹ BMG. VIII, 159/212.

³²⁰ BMG. VIII, 339/60 (russ.).

³²¹ BZ. XXXV, 78/9.

³²² Syria XVI, 291/6.

³²³ ZNtW. XXXIV, 51/62.

³²⁴ Bulletin monumental XCIII, 397/407.

³²⁵ Adolph Goldschmidt zu seinem

70. Geburtstag. Berlin 1935, S. 30/4.

daß die Entstehung dieses Typs im Osten des byzantinischen Reiches zu suchen ist. Über „L'attribut des diacres dans l'art chrétien du moyen-âge en Orient“, in der rechten Hand ein Rauchfaß, in der linken ein Kästchen auf einem Tuche, d. h. die Pyxis, handelt G. de Jerphanion³²⁶.

2. Epigraphik.

In einem Artikel „Épigraphie hérétique . . . et hérésie épigraphique“ wendet sich H. Grégoire³²⁷ gegen die Kritik Petersons, der den montanistischen Charakter der Formel ἀνελήθη bestreitet. Eine undatierte „Christian dedicatory inscription at Shiloh“ im Narthex der Wallfahrtskirche macht J. Starr³²⁸ bekannt. A. Alt's³²⁹ Mitteilungen „Aus der 'Araba“ enthalten auch christliche Grabinschriften des 4. bis 5. Jh.s aus Fēnān. Eine syrische Bauinschrift von einem nestorianischen (?) Kloster aus dem 8. oder 9. Jh., die östlich von Jericho gefunden wurde, veröffentlicht Ignatius Afrām³³⁰.

³²⁶ oben, Nr. 29, S. 403/16.

³²⁷ Byz. X, 247/50.

³²⁸ BASOR. LVII, 26/7.

³²⁹ ZDPV. LVIII, 64/73.

³³⁰ MBS. II, 236/9 (arab.).